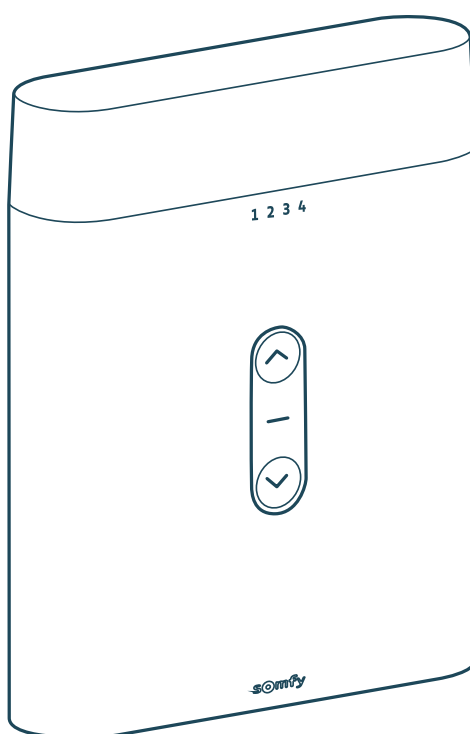


ROLLIXO PREMIUM io



FR	NOTICE DE SÉCURITÉ
EN	SAFETY INSTRUCTIONS
DE	SICHERHEITSHINWEISE
NL	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
IT	ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
PL	ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
CS	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
HU	BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
RO	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
AR	تعليمات السلامة

VERSION ORIGINALE DU MANUEL

SOMMAIRE

1	Consignes de sécurité	2
1.1	Mise en garde - Instructions importantes de sécurité	2
1.2	Spécifications du produit	2
1.3	Vérifications préliminaires	2

MESSAGES DE SÉCURITÉ

-  **DANGER**
Signale un danger entraînant immédiatement la mort ou des blessures graves.
-  **AVERTISSEMENT**
Signale un danger susceptible d'entraîner la mort ou des blessures graves.
-  **PRÉCAUTION**
Signale un danger susceptible d'entraîner des blessures légères ou moyennement graves.
-  **ATTENTION**
Signale un danger susceptible d'endommager ou de détruire le produit.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1 Mise en garde - Instructions importantes de sécurité

-  **DANGER**
La motorisation doit être installée et réglée par un installateur professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, conformément à la réglementation du pays dans lequel elle est mise en service. De plus, il doit suivre les instructions de ce manuel tout au long de la mise en œuvre de l'installation. Le non-respect de ces instructions pourrait gravement blesser des personnes, par exemple écrasées par la porte de garage.

-  **AVERTISSEMENT**
Instructions d'installation et formation des utilisateurs
Il est important pour la sécurité des personnes de suivre toutes les instructions car une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves. Conserver ces instructions. L'installateur doit impérativement former tous les utilisateurs pour garantir une utilisation en toute sécurité de la motorisation conformément au manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation et le manuel d'installation doivent être remis à l'utilisateur final. L'installateur doit explicitement expliquer à l'utilisateur final que l'installation, le réglage et la maintenance de la motorisation doivent être réalisés par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat.

1.4	Prévention des risques	3
1.5	Installation électrique	3
1.6	Consignes de sécurité relatives à l'installation	3
1.7	Dispositifs de sécurité	4
1.8	Réglementation	4
1.9	Assistance	4



AVERTISSEMENT

Utilisation du produit

Toute utilisation de ce produit hors du domaine d'application décrit dans ce manuel est interdite (voir paragraphe «Domaine d'application»).

L'utilisation de tout accessoire ou de tout composant non préconisé par Somfy est interdit - la sécurité des personnes ne serait pas assurée.

Somfy ne peut pas être tenu pour responsable des dommages résultant du non-respect des instructions de ce manuel.

Si un doute apparaît lors de l'installation de la motorisation ou pour obtenir des informations complémentaires, consulter le site internet www.somfy.com.

Ces instructions sont susceptibles d'être modifiées en cas d'évolution des normes ou de la motorisation.

1.2 Spécifications du produit

Ce produit est un récepteur pour des portes de garage enroulables à ouverture verticale en usage résidentiel. Pour être conforme à la norme EN 60335-2-95, ce produit doit être impérativement installé avec un moteur Somfy RDO CSI et une solution barre palpeuse Somfy. L'ensemble est désigné sous le nom de motorisation.

Ces instructions ont notamment pour objectif de satisfaire les exigences de la dite norme et ainsi d'assurer la sécurité des biens et des personnes.

1.3 Vérifications préliminaires

1.3.1 Environnement d'installation



ATTENTION

Ne pas projeter d'eau sur la motorisation.
Ne pas installer la motorisation dans un milieu explosif.
Vérifier que la plage de température marquée sur la motorisation est adaptée à l'emplacement.

1.4 Prévention des risques

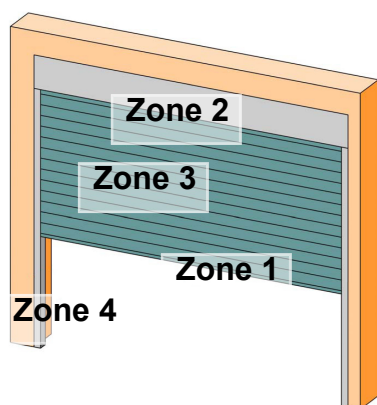


AVERTISSEMENT

S'assurer que les zones dangereuses (écrasement, cisaillement, coincement) entre la partie entraînée et les parties fixes environnantes dues au mouvement d'ouverture de la partie entraînée sont évitées ou signalées sur l'installation.

Fixer à demeure les étiquettes de mise en garde contre l'écrasement à un endroit très visible ou près des dispositifs de commande fixes éventuels.

1.4.1 Prévention des risques - motorisation de porte de garage enroulable à usage résidentiel



Zones à risque : quelles mesures prendre pour les éliminer ?

RISQUES	SOLUTIONS
ZONE 1 Risque d'écrasement à la fermeture entre le sol et le bord inférieur du tablier	Détection d'obstacle par solution barre palpeuse. Valider impérativement que la détection d'obstacle est conforme à l'annexe A de la norme EN 12 453 Dans le cas de fonctionnement à fermeture automatique installer des cellules photoélectriques.
ZONE 2 Risque de coincement entre le coffre et le tablier	Supprimer tout jour de dimension ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm entre le coffre et le tablier.
ZONE 3 Risque de coupure et de coincement entre les lames du tablier dans les jours dont la dimension varie entre 8 mm et 25 mm	Supprimer tous les points d'accrochage et tous les bords coupants de la surface du tablier Supprimer tout jour de dimension ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm

RISQUES	SOLUTIONS
ZONE 4 Risque de coincement entre les coulisses et le tablier	Supprimer tous les bords coupants des coulisses Supprimer tout jour ≥ 8 mm entre les coulisses et le tablier

1.5 Installation électrique



DANGER

L'installation de l'alimentation électrique doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays où est installée la motorisation et doit être faite par un personnel qualifié.

La ligne électrique doit être exclusivement réservée à la motorisation et dotée d'une protection constituée :

d'un fusible ou disjoncteur calibre 10 A, et d'un dispositif de type différentiel (30 mA).

Un moyen de déconnexion omnipolaire de l'alimentation doit être prévu. Les interrupteurs prévus pour assurer une coupure omnipolaire des appareils fixes doivent être raccordés directement aux bornes d'alimentation et doivent avoir une distance de séparation des contacts sur tous les pôles pour assurer une déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.

Les câbles basse tension soumis aux intempéries doivent être au minimum de type H07RN-F.

L'installation d'un parafoudre est conseillée (tension résiduelle d'un maximum de 2 kV obligatoire).

Passage des câbles



DANGER

Les câbles enterrés doivent être équipés d'une gaine de protection de diamètre suffisant pour passer le câble du moteur et les câbles des accessoires.

Pour les câbles non enterrés, utiliser un passe-câble qui supportera le passage des véhicules (Ref. 2400484).

1.6 Consignes de sécurité relatives à l'installation



DANGER

Ne pas raccorder la motorisation à une source d'alimentation avant d'avoir terminé l'installation.



AVERTISSEMENT

Il est strictement interdit de modifier l'un des éléments fournis dans ce kit ou d'utiliser un élément additif non préconisé dans ce manuel.

Surveiller la porte en mouvement et maintenir les personnes éloignées jusqu'à ce que l'installation soit terminée.

Ne pas utiliser d'adhésifs pour fixer la motorisation.

**ATTENTION**

Installer tout dispositif de commande fixe à une hauteur d'au moins 1,5 m et en vue de la porte mais éloigné des parties mobiles.

Après installation, s'assurer que :

- la motorisation change de sens quand la porte rencontre un objet de 50 mm de haut qui se trouve au sol.

Précautions vestimentaires

Enlever tous bijoux (bracelet, chaîne ou autres) lors de l'installation.

Pour les opérations de manipulation, de perçage et de soudure, porter les protections adéquates (lunettes spéciales, gants, casque antibruit, etc.).

1.6.1 Mise en garde - porte automatique**AVERTISSEMENT****Porte automatique**

La porte peut fonctionner à l'improviste, par conséquent ne rien laisser dans la trajectoire de la porte.

1.7 Dispositifs de sécurité**DANGER****Risque de chute du tablier**

L'installation d'un dispositif anti-chute adapté au poids de la porte est obligatoire afin de prévenir les risques de chute du tablier.

**AVERTISSEMENT****Mode automatique et commande hors vue**

Dans le cas d'un fonctionnement en mode automatique ou d'une commande hors vue, il est impératif d'installer des cellules photoélectriques.

La motorisation en mode automatique est celle qui fonctionne au moins dans une direction sans activation intentionnelle de l'utilisateur.

Dans le cas d'un fonctionnement en mode automatique ou si la porte donne sur la voie publique, l'installation d'un feu orange peut être exigée, conformément à la réglementation du pays dans lequel la motorisation est mise en service.

1.8 Réglementation

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Machine 2006/42/EC et à la Directive Radio 2014/53/EU.

Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsable réglementation, Cluses.

Pour répondre au règlement (UE) 2023/826, les données de consommation en veille sont disponibles sur notre site internet.

1.9 Assistance

Vous rencontrez peut-être des difficultés dans l'installation de votre motorisation ou des questions sans réponses. N'hésitez pas à nous contacter, nos spécialistes sont à votre disposition pour vous répondre.

TRANSLATED VERSION OF THE MANUAL

CONTENTS

1 Safety instructions 5

1.1 Caution - Important safety instructions 5

1.2 Product specifications 5

1.3 Preliminary checks 5

SAFETY MESSAGES

- **DANGER**
Indicates a danger which may result in immediate death or serious injury.
- **WARNING**
Indicates a danger which may result in death or serious injury.
- **PRECAUTION**
Indicates a danger which may result in minor or moderate injury.
- **CAUTION**
Indicates a danger which may result in damage to or destruction of the product.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

1.1 Caution - Important safety instructions

- **DANGER**
The motorisation must be installed and adjusted by a professional motorisation and home automation installer, in compliance with the regulations of the country in which it has been commissioned. Furthermore, he must follow the instructions in this guide throughout the installation procedure. Failure to comply with these instructions may result in serious injury, e.g. due to crushing by the garage door.
- **WARNING**
Installation instructions and training the users
For reasons of personal safety, it is important to follow all the instructions, as incorrect installation can lead to serious injury. Retain these instructions.
The installer must train all users to ensure completely safe use of the motorisation, in accordance with the user manual.
The user manual and installation manual must be given to the end user.
The installer must explain clearly to the end user that installation, adjustment and maintenance of the motorisation must be performed by a professional motorisation and home automation installer.
- **WARNING**
Use of the product
Any use made of this product outside the field of application described in this manual is prohibited (see "Field of application" section).
The use of any accessory or component not recommended by Somfy is prohibited as this may place people at risk.

1.4 Risk prevention 5

1.5 Electrical installation 6

1.6 Safety instructions relating to installation 6

1.7 Safety devices 7

1.8 Regulations 7

1.9 Assistance 7

Somfy cannot be held responsible for any damage resulting from non-compliance with the instructions in this guide.

If you have any doubts when installing the motorisation or to obtain additional information, please consult the website www.somfy.com.

These instructions may be modified in the event of a change to the standards or the motorisation.

1.2 Product specifications

This product is a receiver for vertically opening roller garage doors for residential use. To comply with standard EN 60335-2-95, this product must be installed with a Somfy RDO CSI motor and a Somfy safety edge solution. The assembly is designated as a "motorisation".

The main purpose of these instructions is to satisfy the requirements of the aforementioned standard and to ensure the safety of equipment and persons.

1.3 Preliminary checks

1.3.1 Installation environment

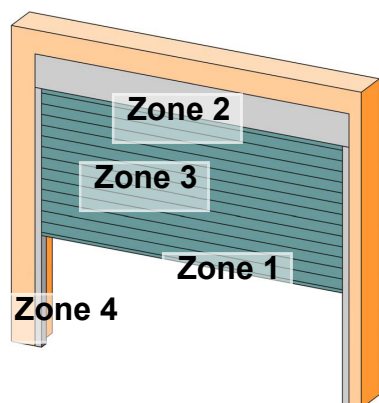
- **CAUTION**
Do not spray water onto the motorisation.
Do not install the motorisation in an explosive environment.
Check that the temperature range marked on the motorisation is suited to the installation location.

1.4 Risk prevention

- **WARNING**
Ensure that any danger zones (crushing, cutting, trapping) between the driven section and the surrounding fixed sections created by the opening of the driven section are prevented, or indicated on the installation.

Permanently affix the crushing warning labels near any fixed control devices or so that they are clearly visible.

1.4.1 Risk prevention - roller garage door motorisation for residential use



Risk zones: what elimination measures can be taken?

RISKS	SOLUTION
ZONE 1 Risk of crushing between the ground and the lower edge of the door during closing	Obstacle detection by the safety edge solution. Obstacle detection must be confirmed as compliant with Appendix A of standard EN 12 453 For operation with automatic closing, install photoelectric cells.
ZONE 2 Risk of crushing between the casing and door	Eliminate any gap ≥ 8 mm or ≤ 25 mm between the casing and door.
ZONE 3 Risk of cutting or trapping between the door slats in gaps of between 8 mm and 25 mm	Eliminate all sticking points and all sharp edges from the surface of the door Eliminate any gap ≥ 8 mm or ≤ 25 mm
ZONE 4 Risk of crushing between the runners and door	Eliminate any sharp edges from the runners Eliminate any gap ≥ 8 mm between the runners and the door

1.5 Electrical installation



DANGER

The installation of the power supply must comply with the standards in force in the country in which the motorisation is installed, and must be carried out by qualified personnel.

The power line must be exclusively reserved for the motorisation, and equipped with protection comprising:

a 10 A fuse or breaker,
 a differential type device (30 mA).

An all-pole power supply cut-off device must be provided. The switches provided to ensure a cut-out of all poles on fixed appliances must be connected to the power supply terminals and there must be a separation between the contacts on all poles to ensure complete disconnection in conditions where category III high impulse voltage is present.

Low-voltage cables subject to inclement weather must be at least H07RN-F.

It is recommended that you fit a lightning arrester (mandatory maximum residual voltage 2 kV).

Cable run



DANGER

Underground cables must be equipped with a protective sheath with a sufficient diameter to insert the motor cable and the accessories cables.

For overground cables, use a cable duct that will withstand the weight of the vehicles (Ref. 2400484).

1.6 Safety instructions relating to installation



DANGER

Do not connect the motorisation to a power source before installation is complete.



WARNING

Modifying any of the components in this kit or using additional components not recommended in this manual is strictly prohibited.

Monitor the door as it moves and keep people away from it until installation is complete.

Do not use adhesive to mount the motorisation.



CAUTION

Install any fixed control device at a height of less than 1.5 m and within sight of the door, but away from moving parts.

After installation, ensure that:

- the motorisation changes direction when the door encounters an object 50 mm high on the ground.

Clothing precautions

Take off any jewellery (bracelet, chain, etc.) during installation.

For manoeuvring, drilling and welding operations, wear appropriate protection (special glasses, gloves, ear protection, etc.).

1.6.1 Caution - automatic door



WARNING

Automatic door

The door may operate unexpectedly. Do not, therefore, leave anything in the door's path.

1.7 Safety devices



DANGER

Risk of the door falling

A fall protection device suited to the weight of the door must be installed to prevent the risk of the door falling.



WARNING

Automatic mode and unsighted remote control

For operation in automatic mode or remote control, photoelectric cells must be installed.

In automatic mode, the motorisation operates in at least one direction with no intentional activation by the user.

For operation in automatic mode, or if the door faces a public road, an orange light may be needed to be installed to comply with the regulations in the country in which the motorisation is installed.

1.8 Regulations

Somfy declares that, when used in accordance with these instructions, the product described in these instructions complies with the essential requirements of the applicable European directives, and in particular Machinery Directive 2006/42/EC and Radio Equipment Directive 2014/53/EU.

The full text of the EC declaration of conformity is available at the following website: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Regulations Manager, Cluses.

To comply with Regulation (EU) 2023/826, standby consumption data is available on our website.



Somfy limited, Yeadon LS19 7ZA UK hereby declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with UK legislation of Machinery safety regulations S.I.2008 N°1597 and the Radio Equipment Regulations S.I. 2017 N°1206. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at www.somfy.co.uk.

Steven MONTGOMERY, Managing Director Somfy Ltd UK & Ireland, Yeadon, 07/2025.

1.9 Assistance

You may encounter difficulties or have unanswered questions when installing your drive. Do not hesitate to contact us; our specialists are on hand to answer all your questions.

DEUTSCHE ÜBERSETZUNG DES HANDBUCHS

INHALTSVERZEICHNIS

1 Sicherheitshinweise	8
1.1 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise	8
1.2 Produktspezifikationen	8
1.3 Prüfungen vor der Installation	8

1.4 Gefahrenvermeidung	9
1.5 Elektrische Installation	9
1.6 Sicherheitshinweise für die Installation	9
1.7 Sicherheitsvorrichtungen	10
1.8 Normen	10
1.9 Support	10

SICHERHEITSHINWEISE

-  **GEFAHR!**
Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.
-  **WARNUNG**
Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.
-  **VORSICHT**
Weist auf eine Gefahr hin, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.
-  **ACHTUNG**
Weist auf eine Gefahr hin, die das Produkt beschädigen oder zerstören kann.

1 SICHERHEITSHINWEISE

1.1 Warnhinweis - Wichtige Sicherheitshinweise

-  **GEFAHR!**
Die Installation des Antriebs muss von einer Fachkraft für Gebäudeautomation unter Einhaltung der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen ausgeführt werden. Zudem muss dieser die Anweisungen der vorliegenden Anleitung während der gesamten Durchführung der Montagearbeiten beachten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Gara gentor führen.

-  **WARNUNG**
Installationsanweisungen und Schulung der Benutzer
Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.
Der Monteur muss unbedingt alle Benutzer unterweisen, um eine sichere Verwendung des Antriebs gemäß den Anweisungen der Bedienungsanleitung zu gewährleisten. Die Bedienungsanleitung und die Installationsanleitung sind dem Endanwender auszuhändigen.
Der Monteur muss den Endnutzer explizit darauf hinweisen, dass Installation, Einstellung und Wartung des Antriebs von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Gebäudeautomation ausgeführt werden müssen.



WARNUNG

Betrieb des Produkts

Jede Verwendung des Produkts für Anwendungen, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, ist untersagt (siehe Abschnitt „Bestimmungsgemäße Verwendung“). Die Verwendung von Zubehör oder Komponenten, die nicht von Somfy genehmigt sind, ist untersagt, da in einem solchen Fall nicht für die Sicherheit der Personen garantiert werden kann.

Für Schäden und Mängel, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung entstehen, ist die Haftung und Gewährleistung durch Somfy ausgeschlossen.

Für Fragen zur Installation des Antriebs und für alle weiterführenden Informationen wird auf unsere Website www.somfy.com verwiesen.

Diese Anleitung kann im Falle von Änderungen der Normen oder des Antriebs jederzeit geändert werden.

1.2 Produktspezifikationen

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen Empfänger für vertikal öffnende Garagenrolltore für den Einsatz im Wohnhausbereich. Um die Anforderungen der Norm EN 60335-2-95 zu erfüllen, muss dieses Produkt mit einem Somfy RDO CSI-Antrieb und einer Somfy-Sicherheitsleiste kombiniert werden. Die Anlage insgesamt wird im Folgenden als Antrieb bezeichnet.

Zweck dieser Anleitung ist es, die Anforderungen der genannten Norm zu erfüllen und somit die Sicherheit von Sachen und Personen zu gewährleisten.

1.3 Prüfungen vor der Installation

1.3.1 Installationsumgebung



ACHTUNG

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf dem Antrieb.

Der Antrieb darf nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung installiert werden.

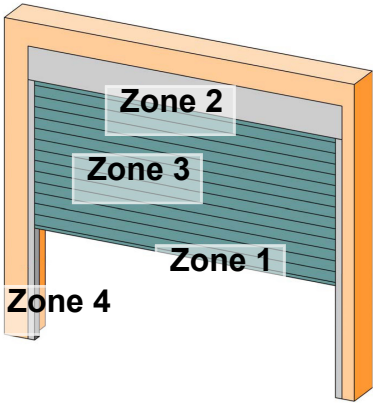
Es muss gewährleistet sein, dass der auf dem Antrieb angegebene Temperaturbereich am Installationsort eingehalten wird.

1.4 Gefahrenvermeidung

⚠️ WARNUNG
Stellen Sie sicher, dass durch die Bewegung des angetriebenen Segments zwischen diesem und angrenzenden feststehenden Teilen aufgrund der Öffnung des angetriebenen Segments keine Gefahrenzonen entstehen können (Verletzungen durch Quetschen, Abscheren oder Einklemmen) oder dass an der Anlage entsprechend darauf aufmerksam gemacht wird.

Befestigen Sie Schilder, die vor der Quetschgefahr warnen, dauerhaft an einem gut sichtbaren Ort oder in der Nähe eventueller fest installierter Bedieneinrichtungen.

1.4.1 Gefahrenvermeidung - Antrieb von Garagenrolltoren im Wohnungsbau



Gefahrenzonen: Wie lassen sie sich vermeiden?

GEFAHREN	LÖSUNGEN
ZONE 1 Quetschgefahr beim Schließen zwischen Boden und Unterkante des Torblatts	Hinderniserkennung durch Sicherheitsleiste. Unbedingt bestätigen, dass die Hinderniserkennung mit Anhang A der Norm EN 12 453 konform ist Installation einer Lichtschranke, wenn das Tor automatisch schließt.
ZONE 2 Einklemmgefahr zwischen Kasten und Torblatt	Alle Zwischenräume zwischen Kasten und Torblatt mit Breiten ≥ 8 mm oder ≤ 25 mm beseitigen.
ZONE 3 Gefahr von Schnittverletzungen und Quetschungen in den Zwischenräumen der Torprofile, wenn deren Breite zwischen 8 und 25 mm beträgt	Am Tor alle Punkte beseitigen, an denen man hängen bleiben kann, und alle scharfen Kanten am Torblatt entfernen Alle Zwischenräume mit Breiten ≥ 8 mm oder ≤ 25 mm beseitigen

GEFAHREN	LÖSUNGEN
ZONE 4 Einklemmgefahr zwischen den Schienen und Torblatt	Alle scharfen Kanten an den Schienen entfernen Freiräume ≥ 8 mm zwischen Schienen und Torblatt beseitigen

1.5 Elektrische Installation

⚠️ GEFAHR!
Der elektrische Anschluss darf nur von Fachleuten unter Einhaltung der im jeweiligen Land geltenden Normen und Bestimmungen ausgeführt werden.
Die Anschlussleitung darf nur den Antrieb versorgen und muss wie folgt abgesichert sein:
Durch eine Sicherung oder einen Leistungsschalter mit 10 A;
Durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (30 mA).
Die Trennung vom Stromnetz muss alle Pole erfassen. Die Trennschalter, welche die Trennung aller Pole der Spannungsversorgung der fest installierten Geräte bewirken sollen, müssen unmittelbar an die Klemmen der Spannungsversorgung angeschlossen werden. Dabei muss eine Trenndistanz der Kontakte an allen Polen vorliegen, um die vollständige Trennung unter den Überspannungsbedingungen der Kategorie III zu gewährleisten.
Niederspannungsleitungen, die der Witterung ausgesetzt sind, müssen mindestens dem Typ H07RN-F entsprechen.
Die Installation eines Blitzschutzes wird empfohlen (max. 2 kV Restspannung).

Kabelführung

⚠️ GEFAHR!
In der Erde verlegte Kabel müssen in einem Schutzrohr verlegt werden, dessen Durchmesser groß genug ist, um die Kabel des Antriebs und der Zubehöerteile aufnehmen zu können.
Kabel, die nicht in der Erde verlegt werden, müssen in einem Kabelkanal geführt werden, der für das Überfahren mit Fahrzeugen ausgelegt ist (Best.-Nr. 2400484).

1.6 Sicherheitshinweise für die Installation

⚠️ GEFAHR!
Stellen Sie den Netzanschluss des Antriebs erst nach Abschluss der Montage her.

⚠️ WARNUNG
Die in diesem Kit gelieferten Bauteile dürfen auf keinen Fall verändert und es dürfen keine zusätzlichen Komponenten verwendet werden, die nicht in dieser Anleitung vorgesehen sind.

Behalten Sie das Tor im Auge, während es sich bewegt, und halten Sie alle Personen bis zum Abschluss der Installation fern.

Der Antrieb darf nicht mit Klebstoffen befestigt werden.



ACHTUNG

Alle fest installierten Betätigungsvorrichtungen müssen in einer Höhe von mindestens 1,50 m und im Sichtbereich des Tors, jedoch fern von beweglichen Teilen montiert werden.

Vergewissern Sie sich nach der Installation, dass:

- der Antrieb die Richtung wechselt, wenn das Tor auf ein 50 mm hohes Objekt trifft, das auf dem Boden liegt.

Sicherheitshinweise zur Kleidung

Legen Sie vor der Installation alle Schmuckstücke (Armbänder, Ketten usw.) ab.

Tragen Sie beim Bewegen der Teile, bei Bohr- und Schweißarbeiten eine geeignete Sicherheitsausrüstung (Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz etc.).

1.6.1 Warnung – Automatiktör



WARNUNG

Automatiktör

Das Tor kann sich plötzlich in Bewegung setzen, halten Sie deshalb den Bewegungsbereich des Tors immer frei.

1.7 Sicherheitsvorrichtungen



GEFAHR!

Gefahr eines Herunterfallens des Torblatts

Um zu vermeiden, dass das Torblatt herunterfallen kann, muss eine auf das Gewicht des Tors ausgelegte Abrollsicherungs Vorrichtung installiert werden.



WARNUNG

Automatischer Betrieb und Betrieb ohne Einsicht des Bereichs

Bei Automatikbetrieb oder bei einer Betätigung ohne Sichtkontakt muss eine Lichtschranke installiert werden.

Der Antrieb im Automatikbetrieb funktioniert mindestens in einer Richtung ohne absichtliche Betätigung seitens des Benutzers.

Wenn das Tor automatisch betrieben werden soll oder sich in einen öffentlichen Bereich öffnet, ist in einigen Ländern die Installation einer gelben Signalleuchte gesetzlich vorgeschrieben.

1.8 Normen

Somfy erklärt, dass das in diesen Anleitungen beschriebene Produkt bei bestimmungsgemäßer Verwendung alle relevanten Anforderungen der Europäischen Richtlinien erfüllt. Dies gilt insbesondere für die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie die Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.

Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung ist unter der Internet-Adresse www.somfy.com/ce verfügbar. Philippe Geoffroy, Leiter Regulierung, Cluses.

Gemäß Verordnung (EU) 2023/826 sind die Standby-Verbrauchsdaten auf unserer Website verfügbar.

1.9 Support

Sie treffen bei der Installation Ihres Antriebs auf Schwierigkeiten oder finden auf Fragen keine Antworten? Bitte zögern Sie nicht, sich an uns zu wenden: Unsere Spezialisten stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

VERTALING VAN DE HANDLEIDING

INHOUD

1 Veiligheidsvoorschriften	11
1.1 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies	11
1.2 Productkenmerken	11
1.3 Voorafgaande controles	11

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

-  **GEVAAR**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel tot gevolg zal hebben.
-  **WAARSCHUWING**
Signaleert een gevaar welke de dood of een ernstig letsel kan veroorzaken.
-  **VOORZICHTIG**
Signaleert een gevaar welke een licht of middelmatig letsel kan veroorzaken.
-  **VOORZICHTIG**
Signaleert een gevaar dat het product kan beschadigen of vernietigen.

1 VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

1.1 Waarschuwing - Belangrijke veiligheidsinstructies

-  **GEVAAR**
De motorisatie moet worden geïnstalleerd en ingesteld door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie in gebruik wordt gesteld. Bovendien moeten de instructies in deze handleiding gedurende de volledige installatie worden opgevolgd. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan ernstig letsel veroorzaken aan personen, bijvoorbeeld verplettering door de garagedeur.

-  **WAARSCHUWING**
Instructies voor de installatie en de training van de gebruikers
Voor de veiligheid van personen is het belangrijk dat alle instructies strikt worden opgevolgd, want een onjuiste installatie kan ernstig letsel veroorzaken. Bewaar deze instructies.
De installateur moet alle gebruikers informeren over het veilig en volgens de gebruiksaanwijzing gebruiken van de motorisatie.
De gebruiksaanwijzing en de installatiehandleiding moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd.
De installateur moet duidelijk aan de eindgebruiker uitleggen dat de installatie, de instelling en het onderhoud van de motorisatie door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen moeten worden uitgevoerd.

1.4 Risicopreventie	12
1.5 Elektrische installatie	12
1.6 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de installatie	12
1.7 Veiligheidsvoorzieningen	13
1.8 Wetgeving	13
1.9 Assistentie	13



WAARSCHUWING

Product in gebruik

Ieder gebruik van dit product buiten het toepassingsgebied dat in deze handleiding is beschreven, is verboden (zie paragraaf "Toepassingsgebied").

Het gebruik van enig accessoire of ander onderdeel dat niet is voorgeschreven door Somfy is verboden – de veiligheid van personen zou dan niet gewaarborgd zijn.

Somfy is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van het niet naleven van de aanwijzingen in deze handleiding.

Raadpleeg, bij twijfel tijdens de installatie van de motorisatie of voor aanvullende informatie, de website www.somfy.com.

Deze instructies kunnen veranderen naar aanleiding van aanpassingen van de normen of van de motorisatie.

1.2 Productkenmerken

Dit product is een ontvanger voor verticaal openende oprolbare garagedeuren, voor gebruik in de woonomgeving. Om te voldoen aan de norm EN 60335-2-95, moet het product verplicht geïnstalleerd worden met een Somfy RDO CSI-motor en een contactstrip Somfy. Het geheel wordt aangeduid als motorisatie.

Deze instructies zijn geschreven binnen het kader van deze norm en om de veiligheid van personen en goederen te garanderen.

1.3 Voorafgaande controles

1.3.1 Installatie-omgeving



VOORZICHTIG

Houd de motorisatie droog.
Installeer de motorisatie niet in een explosieve omgeving.
Controleer of het temperatuurbereik dat is aangegeven op de motorisatie geschikt is voor de betreffende plaats.

1.4 Risicopreventie

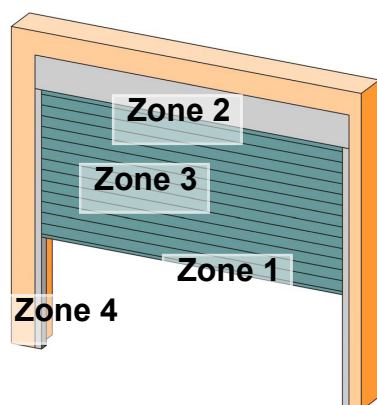


WAARSCHUWING

Controleer of er door de beweging van het openen van het aangedreven deel geen gevaarlijke zones (waar lichaamsdelen geplet, afgesneden of bekneld kunnen worden) zijn tussen het aangedreven deel en de vaste omringende delen of dat deze duidelijk zijn aangegeven op de installatie.

Bevestig de stickers die waarschuwen tegen beknelling op een duidelijk zichtbare plaats of dichtbij de eventuele vaste bedieningsorganen.

1.4.1 Risicopreventie - motorisatie van oprolbare garagedeur voor gebruik in de woonomgeving



Risicozones: wat te doen om deze te vermijden ?

RISICO'S	OPLOSSINGEN
ZONE 1 Risico op beknelling bij het sluiten tussen de vloer en de onderrand van het deurpaneel	Obstakeldetectie door de contactstrip. Controleer of de obstakeldetectie in overeenstemming is met bijlage A van de norm EN 12 453 Installeer bij een automatisch sluitend systeem foto-elektrische cellen.
ZONE 2 Risico op beknelling tussen de kast en het deurpaneel	Verwijder alle kieren ≥ 8 mm of ≤ 25 mm tussen de kast en het deurpaneel.
ZONE 3 Risico op afsnijding en beknelling in de kieren tussen de lamellen van de deur die in grootte variëren tussen 8 mm en 25 mm	Verwijder alle aangrijpingspunten en alle scherpe randen van het oppervlak van het deurpaneel Verwijder alle kieren ≥ 8 mm of ≤ 25 mm
ZONE 4 Risico op beknelling tussen de geleiderails en het deurpaneel	Verwijder alle scherpe randen van de geleiderails Verwijder alle kieren ≥ 8 mm tussen de geleiderails en het deurpaneel

1.5 Elektrische installatie



GEVAAR

De installatie van de elektrische voeding moet plaatsvinden in overeenstemming met de geldende normen in het land van installatie van de motorisatie en worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

De elektrische leiding mag uitsluitend worden gebruikt voor de motorisatie en moet voorzien zijn van een beveiliging door:

een smeltveiligheid of een automatische zekering van 10 A,

en door een aardlekschakelaar (30 mA).

Er moet een omnipolaire uitschakeling van de voeding aanwezig zijn. De omnipolaire schakelaars voor het onderbreken van de vaste apparaten moeten rechtstreeks op de voedingsklemmen worden aangesloten en moeten op alle polen een scheidingsafstand tussen de contacten hebben om een complete ont koppeling te garanderen volgens de voorwaarden van overspanningscategorie III.

De laagspanningskabels in de open lucht moeten ten minste van het type H07RN-F zijn.

De installatie van een bliksemafleider wordt geadviseerd (verplichte restspanning maximum 2 kV).

Ligging van de kabels



GEVAAR

De ingegraven kabels moeten in een beschermhuls liggen met voldoende diameter om de kabel van de motor en de kabels van de toebehoren erdoor te leiden.

Gebruik voor niet-ingegraven kabels een kabelgoot die bestand is tegen erover rijdende voertuigen (Ref. 2400484).

1.6 Veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de installatie



GEVAAR

Sluit de motorisatie niet aan op voedingsbronnen voordat de installatie helemaal klaar is.



WAARSCHUWING

Het is streng verboden enig onderdeel van deze set te wijzigen of een onderdeel toe te voegen dat niet in deze handleiding wordt voorgeschreven.

Verlies de bewegende deur niet uit het oog en houd iedereen op afstand tot de installatie klaar is.

Gebruik geen kleefmiddelen om de motorisatie te bevestigen.



VOORZICHTIG

Installeer vaste bedieningsorganen op een hoogte van ten minste 1,5 m en in het zicht van de deur maar buiten het bereik van de bewegende delen.

Controleer na de installatie dat:

- de richting van de motorisatie omkeert als de deur een voorwerp ontmoet van 50 mm hoog dat op de vloer ligt.

Kledingvoorzorgen

Draag geen sieraden (armband, ketting of andere) tijdens de installatie.

Draag bij het werken, boren en lassen speciale brillen en geschikte beschermingen (handschoenen, gehoorbeschermers, enz.).

1.6.1 Waarschuwing – automatische deur



WAARSCHUWING

Automatische deur

De deur kan onverwacht in beweging komen, laat daarom de zone waarbinnen de deur beweegt vrij.

1.7 Veiligheidsvoorzieningen



GEVAAR

Gevaar voor vallen van het deurpaneel

De installatie van een valbeveiliging die geschikt is voor het gewicht van de deur is verplicht om de risico's van het vallen van het deurpaneel te voorkomen.



WAARSCHUWING

Automatische modus en bedieningspunt buiten het zicht

Bij een automatisch werkend systeem of wanneer het bedieningspunt buiten het zicht is aangebracht, is het installeren van foto-elektrische cellen verplicht.

De motorisatie in automatische modus werkt minimaal in één richting zonder tussenkomst van de gebruiker.

Bij een automatisch werkend systeem of wanneer de deur uitkomt op de openbare weg, kan het installeren van een oranje licht vereist zijn, in overeenstemming met de wetgeving van het land waarin de motorisatie in gebruik wordt gesteld.

1.8 Wetgeving

Somfy verklaart dat het product dat behandeld wordt en bestemd is om te worden gebruikt volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en de Richtlijn Radioapparatuur 2014/53/EU.

De complete tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Verantwoordelijke reglementering, Cluses.

Om te voldoen aan Verordening (EU) 2023/826 zijn gegevens over het stand-byverbruik beschikbaar op onze website.

1.9 Assistentie

Het is mogelijk dat u op problemen stuit bij de installatie van uw motorisatie of dat u hierbij bepaalde vragen hebt. Aarzel niet contact op te nemen met ons. Onze specialisten staan voor u klaar om u antwoord te geven.

VERSIONE TRADOTTA DEL MANUALE

INDICE

1 Istruzioni di sicurezza	14
1.1 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti	14
1.2 Specifiche del prodotto	14
1.3 Controlli preliminari	14

MESSAGGI DI SICUREZZA

-  **PERICOLO**
Segnala un pericolo che causa immediatamente il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **AVVERTENZA**
Segnala un pericolo che può causare il decesso o gravi lesioni fisiche.
-  **PRECAUZIONE**
Segnala un pericolo che può causare lesioni fisiche lievi o mediamente gravi.
-  **ATTENZIONE**
Segnala un pericolo che può danneggiare o distruggere il prodotto.

1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1.1 Avvertenza - Istruzioni di sicurezza importanti

-  **PERICOLO**
La motorizzazione deve essere installata e regolata da un installatore professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica, conformemente alle normative del paese in cui viene messa in servizio. Inoltre, sarà necessario seguire le istruzioni di questo manuale per tutta la durata della messa in opera dell'installazione. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni potrebbe causare lesioni gravi alle persone, che potrebbero, ad esempio, essere schiacciate dalla porta di garage.

-  **AVVERTENZA**
Istruzioni di installazione e formazione degli utilizzatori
Per la sicurezza delle persone è importante seguire tutte le istruzioni, perché una installazione scorretta può causare gravi lesioni. Conservare le presenti istruzioni. L'installatore deve istruire obbligatoriamente tutti gli utilizzatori, al fine di garantire un utilizzo in totale sicurezza della motorizzazione conformemente al manuale d'uso. Il manuale d'uso e il manuale di installazione devono essere consegnati all'utilizzatore finale. L'installatore deve spiegare in modo chiaro all'utilizzatore finale che l'installazione, la regolazione e la manutenzione della motorizzazione devono essere eseguite da un professionista nel campo della motorizzazione e dell'automazione domestica.

1.4 Prevenzione dei rischi	14
1.5 Installazione elettrica	15
1.6 Istruzioni di sicurezza relative all'installazione	15
1.7 Dispositivi di sicurezza	16
1.8 Normative	16
1.9 Assistenza	16



AVVERTENZA

Utilizzo del prodotto

Ogni utilizzo di questo prodotto al di fuori del campo di applicazione descritto nel presente manuale è vietato (vedere paragrafo "Campo di applicazione").

L'utilizzo di ogni accessorio o componente non raccomandato da Somfy è vietato e mette in pericolo la sicurezza delle persone.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei danni risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

In caso di dubbi durante l'installazione della motorizzazione o per avere ulteriori informazioni, visitare il sito Internetwww.somfy.com.

Le presenti istruzioni sono soggette a eventuali modifiche, in caso di evoluzione delle norme o della motorizzazione.

1.2 Specifiche del prodotto

Questo prodotto è un ricevitore per porte di garage avvolgibili con apertura verticale per uso residenziale. Per essere conforme alla norma EN 60335-2-95, questo prodotto deve essere installato obbligatoriamente con un motore Somfy RDO CSI e una soluzione costa di sicurezza Somfy. L'unità è designata con il termine di motorizzazione.

Le presenti istruzioni hanno in particolare l'obiettivo di soddisfare i requisiti della suddetta norma e di garantire in tal modo la sicurezza dei beni e delle persone.

1.3 Controlli preliminari

1.3.1 Ambiente di installazione



ATTENZIONE

Non spruzzare acqua sulla motorizzazione.

Non installare la motorizzazione in un ambiente esplosivo.

Verificare che l'intervallo di temperatura riportato sulla motorizzazione sia adatto al luogo di installazione.

1.4 Prevenzione dei rischi

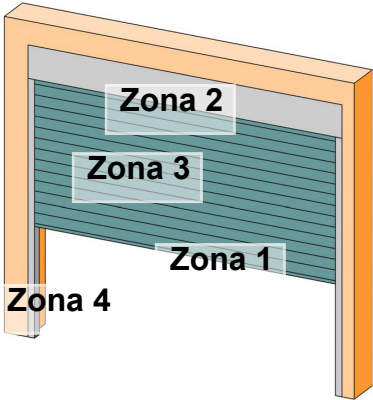


AVVERTENZA

Accertarsi che le zone pericolose (schiacciamento, taglio, intrappolamento) tra la parte azionata e le parti fisse circostanti dovute al movimento di apertura della parte azionata siano evitate o segnalate sull'impianto.

Fissare in modo permanente le etichette di avvertenza contro lo schiacciamento, in un punto ben visibile o vicino agli eventuali dispositivi di comando fissi.

1.4.1 **Prevenzione dei rischi - motorizzazione di porta di garage avvolgibile per uso residenziale**



Zone a rischio: quali misure adottare per eliminarle?

RISCHI	SOLUZIONI
ZONA 1 Rischio di schiacciamento alla chiusura tra il suolo e il bordo inferiore della serranda	Rilevamento di ostacolo tramite soluzione costa di sicurezza. Verificare obbligatoriamente che il rilevamento di ostacolo sia conforme all'allegato A della norma EN 12 453 In caso di funzionamento con chiusura automatica, installare delle fotocellule.
ZONA 2 Rischio di intrappolamento tra il cassonetto e la serranda	Eliminare ogni interstizio di dimensione $\geq 8\text{ mm}$ o $\leq 25\text{ mm}$ tra il cassonetto e la serranda.
ZONA 3 Rischio di taglio e di intrappolamento tra le lamine della serranda negli interstizi la cui dimensione varia tra 8 mm e 25 mm	Eliminare tutti i punti di aggancio e tutti i bordi taglienti dalla superficie della serranda Eliminare ogni interstizio di dimensione $\geq 8\text{ mm}$ o $\leq 25\text{ mm}$
ZONA 4 Rischio di intrappolamento tra le guide di scorrimento e la serranda	Eliminare tutti i bordi taglienti dalle guide di scorrimento Eliminare ogni interstizio $\geq 8\text{ mm}$ tra le guide di scorrimento e la serranda

1.5 **Installazione elettrica**



PERICOLO

L'installazione dell'alimentazione elettrica deve essere conforme alle normative vigenti nel paese in cui viene installata la motorizzazione e deve essere effettuata da personale qualificato.

La linea elettrica deve essere riservata esclusivamente alla motorizzazione e dotata di una protezione costituita:

da un fusibile o da un interruttore di calibro 10 A

e da un dispositivo di tipo differenziale (30 mA).

Deve essere previsto un dispositivo di scollegamento onnipolare dell'alimentazione. Gli interruttori previsti per assicurare una interruzione onnipolare degli apparecchi fissi devono essere collegati direttamente ai morsetti di alimentazione e devono avere una distanza di separazione dai contatti su tutti i poli, al fine di consentire uno scollegamento completo nelle condizioni di categoria di sovratensione III.

I cavi a bassa tensione esposti agli agenti atmosferici devono essere almeno di tipo H07RN-F.

Si consiglia l'installazione di un parafulmini (è obbligatoria una tensione residua massima di 2 kV).

Passaggio dei cavi



PERICOLO

I cavi interrati devono essere dotati di una guaina di protezione con un diametro sufficiente per far passare il cavo del motore e i cavi degli accessori.

Per i cavi non interrati, utilizzare un passacavo che supporti il passaggio dei veicoli (Rif. 2400484).

1.6 **Istruzioni di sicurezza relative all'installazione**



PERICOLO

Non collegare la motorizzazione a una fonte di alimentazione prima di avere terminato l'installazione.



AVVERTENZA

È severamente vietato modificare qualunque elemento fornito in questo kit o utilizzare elementi aggiuntivi non raccomandati nel presente manuale.

Sorvegliare la porta in movimento e mantenere le persone a distanza fino al termine dell'installazione. Non utilizzare adesivi per fissare la motorizzazione.



ATTENZIONE

Installare ogni dispositivo di comando fisso a un'altezza di almeno 1,5 m e entro il campo visivo della porta, ma lontano dalle parti mobili.

Dopo l'installazione, verificare che:

- la motorizzazione cambi direzione quando la porta incontra a terra un oggetto alto 50 mm.

Precauzioni relative all'abbigliamento

Togliere tutti i gioielli (braccialetti, collane o altro) durante l'installazione.

Per le operazioni di manipolazione, foratura e saldatura indossare le protezioni idonee (occhiali speciali, guanti, cuffie antirumore, ecc.).

1.6.1 Avvertenza - porta automatica



AVVERTENZA

Porta automatica

La porta può funzionare all'improvviso, pertanto non deve essere lasciato nulla nella traiettoria della porta.

1.7 Dispositivi di sicurezza



PERICOLO

Rischio di caduta della serranda

L'installazione di un dispositivo anticaduta adatto al peso della porta è obbligatoria, al fine di prevenire il rischio di caduta della serranda.



AVVERTENZA

Modalità automatica e comando fuori dal campo visivo

In caso di funzionamento in modalità automatica o di comando fuori dal campo visivo, è obbligatorio installare delle fotocellule.

La motorizzazione in modalità automatica è quella che funziona almeno in una direzione senza attivazione intenzionale da parte dell'utilizzatore.

In caso di funzionamento in modalità automatica o se la porta si affaccia sulla strada pubblica, potrebbe essere necessaria l'installazione di un faro arancione, in conformità alla normativa applicabile nel paese in cui la motorizzazione viene messa in servizio.

1.8 Normative

Somfy dichiara che il prodotto descritto nelle presenti istruzioni, quando viene utilizzato in conformità alle presenti istruzioni, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e in particolare alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e alla Direttiva Radio 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsabile regolamentazione, Cluses.

Al fine di soddisfare il Regolamento (UE) 2023/826, i dati di consumo in modalità standby sono disponibili sul nostro sito web.

1.9 Assistenza

Potreste incontrare difficoltà durante l'installazione della vostra motorizzazione o avere domande senza risposta. Non esitate a contattarci: i nostri esperti sono pronti a rispondere a ogni vostra domanda.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL

ÍNDICE

1	Normas de seguridad	17
1.1	Instrucciones de seguridad importantes	17
1.2	Especificaciones del producto	17
1.3	Comprobaciones preliminares	17

MENSAJES DE SEGURIDAD

- **PELIGRO**
Señala un peligro que provoca inmediatamente la muerte o lesiones graves.
- **ADVERTENCIA**
Señala un peligro susceptible de provocar la muerte o lesiones graves.
- **PRECAUCIÓN**
Señala un peligro susceptible de provocar lesiones leves o moderadamente graves.
- **ATENCIÓN**
Señala un peligro susceptible de dañar o destruir el producto.

1 NORMAS DE SEGURIDAD

1.1 Instrucciones de seguridad importantes

- **PELIGRO**
La motorización debe ser instalada y ajustada por un instalador profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, de conformidad con la reglamentación del país en el que vaya a realizarse la puesta en servicio. Además, debe seguir las instrucciones del presente manual durante todo el proceso de instalación. El incumplimiento de estas instrucciones podría ocasionar lesiones personales graves, por ejemplo, a consecuencia del aplastamiento por la puerta de garaje.

- **ADVERTENCIA**
Instrucciones de instalación y formación de los usuarios
Es importante para la seguridad de las personas seguir todas las instrucciones para evitar lesiones graves debidas a una instalación incorrecta. Conserve estas instrucciones.
El instalador está obligado a formar a todos los usuarios para garantizar un uso totalmente seguro de la motorización con arreglo a lo indicado en el manual de uso.
El manual de uso y el manual de instalación deben entregarse al usuario final.
El instalador debe explicar explícitamente al usuario final que la instalación, el ajuste y el mantenimiento de la motorización deben ser llevados a cabo por un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda.

1.4	Prevención de riesgos	18
1.5	Instalación eléctrica	18
1.6	Normas de seguridad relativas a la instalación	18
1.7	Dispositivos de seguridad	19
1.8	Normativa	19
1.9	Servicio de asistencia	19

- **ADVERTENCIA**
Uso del producto
Se prohíbe cualquier uso de este producto fuera del ámbito de aplicación descrito en este manual (consulte el apartado «Ámbito de aplicación»).
Queda prohibido el uso de cualquier accesorio o de cualquier componente no recomendado por Somfy; de lo contrario, no estaría garantizada la seguridad de las personas.

Somfy no asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual.
Para resolver cualquier duda que pudiera surgir durante la instalación de la motorización o para obtener información adicional, consulte la página web www.somfy.com.

Estas instrucciones pueden sufrir modificaciones en caso de evolución de las normas o de la motorización.

1.2 Especificaciones del producto

Este producto es un receptor para puertas de garaje enrollables con apertura vertical de uso residencial. Para cumplir la norma EN 60335-2-95, este producto debe instalarse obligatoriamente con un motor Somfy RDO CSI y una solución de barra sensora Somfy. El conjunto se denomina motorización.
La finalidad principal de estas instrucciones es el cumplimiento de los requisitos de dicha norma para garantizar así la seguridad de los bienes materiales y de las personas.

1.3 Comprobaciones preliminares

1.3.1 Lugar de instalación

- **ATENCIÓN**
No moje la motorización.
No instale la motorización en un entorno explosivo.
Compruebe que el rango de temperatura indicado en la motorización se ajusta al emplazamiento de instalación.

1.4 Prevención de riesgos

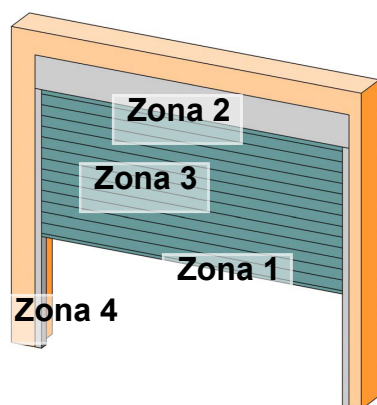


ADVERTENCIA

Asegúrese de que se evitan o se señalan en la instalación las zonas peligrosas (por aplastamiento, cizallamiento, aprisionamiento, etc.) entre la parte accionada y las partes fijas circundantes debidas al movimiento de apertura de la parte accionada.

Pegue bien las etiquetas de advertencia contra aplastamientos en un lugar bien visible o cerca de los dispositivos de mando fijos, en su caso.

1.4.1 Prevención de riesgos: motorización de puerta de garaje enrollable de uso residencial



Zonas de riesgo: ¿qué medidas pueden adoptarse para eliminarlas?

RIESGOS	SOLUCIONES
ZONA 1 Riesgo de aplastamiento durante el cierre entre el suelo y el borde inferior del tablero.	Detección de un obstáculo por la solución de barra sensora. Es obligatorio comprobar que el sistema de detección de obstáculos cumple el anexo A de la norma EN 12453. En caso de funcionamiento con cierre automático, instale células fotoeléctricas.
ZONA 2 Riesgo de aprisionamiento entre el cajón y el tablero.	Elimine cualquier hueco ≥ 8 mm o ≤ 25 mm entre el cajón y el tablero.
ZONA 3 Riesgo de corte y de aprisionamiento entre las láminas del tablero en los espacios cuya dimensión varía entre 8 mm y 25 mm.	Suprime todos los puntos de enganche y todos los bordes cortantes de la superficie del tablero. Suprime todo hueco ≥ 8 mm o ≤ 25 mm.

RIESGOS	SOLUCIONES
ZONA 4 Riesgo de aprisionamiento entre las guías y el tablero.	Suprime todos los bordes cortantes de las guías. Suprime cualquier espacio de ≥ 8 mm entre las guías y el tablero

1.5 Instalación eléctrica



PELIGRO

La instalación de la alimentación eléctrica debe efectuarse conforme a las normas vigentes en el país donde se instala la motorización y debe ser llevada a cabo por un personal cualificado.

La línea eléctrica debe reservarse en exclusiva para la motorización y dotarse de una protección formada por:

un fusible o disyuntor de calibre 10 A;
un dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Se debe prever un medio de desconexión omnipolar de la alimentación. Los interruptores previstos para garantizar un corte omnipolar de los equipos fijos deben estar conectados directamente a los terminales de alimentación. Asimismo, debe existir en todos los polos una distancia de separación de los contactos para garantizar una desconexión completa en las condiciones de categoría de sobretensión III.

Los cables de baja tensión que queden a la intemperie deben ser, como mínimo, de tipo H07RN-F.

Es aconsejable la instalación de un pararrayos (con una tensión residual obligatoria de 2 kV como máximo).

Paso de los cables



PELIGRO

Los cables enterrados deben contar con una funda de protección de diámetro suficiente para que pasen el cable del motor y los cables de los accesorios.

En el caso de los cables no enterrados, utilice un pasacables que resista el paso de vehículos (ref. 2400484).

1.6 Normas de seguridad relativas a la instalación



PELIGRO

No conecte la motorización a una fuente de alimentación antes de haber terminado la instalación.



ADVERTENCIA

Queda estrictamente prohibido modificar cualquiera de los elementos suministrados en este kit o utilizar un elemento adicional no recomendado en este manual.

Vigile la puerta en movimiento y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que la instalación esté terminada.

No utilice adhesivos para fijar la motorización.



ATENCIÓN

Instale todo dispositivo de mando fijo a una altura de 1,5 m como mínimo y en el campo visual de la puerta, pero alejado de las partes móviles.

Tras la instalación, asegúrese de que:

- la motorización cambie de sentido cuando la puerta encuentra un objeto de 50 mm de altura que se encuentra en el suelo.

Precauciones relativas a la indumentaria

No lleve joyas (pulseras, cadenas u otros objetos) mientras realiza la instalación.

En las operaciones de manipulación, taladrado y soldadura, utilice las protecciones adecuadas (gafas especiales, guantes, orejeras antirruído, etc.).

1.6.1 Cuidado: puerta automática



ADVERTENCIA

Puerta automática

La puerta puede funcionar de improviso; así pues, no deje nada en la trayectoria de la puerta.

1.7 Dispositivos de seguridad



PELIGRO

Riesgo de caída del tablero

Es obligatoria la instalación de un dispositivo anticaída adaptado al peso de la puerta para evitar el riesgo de caída del tablero.



ADVERTENCIA

Modo automático y accionamiento sin visibilidad

En caso de funcionamiento en modo automático o de accionamiento sin visibilidad, es obligatorio instalar células fotoeléctricas.

Una motorización en modo automático es aquella que funciona al menos en una dirección sin la activación intencionada por parte del usuario.

En caso de funcionamiento en modo automático o si la puerta da a la vía pública, puede exigirse la instalación de una luz naranja, de conformidad con la normativa del país en el que vaya a realizarse la puesta en servicio de la motorización.

1.8 Normativa

Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la Directiva 2006/42/CE sobre máquinas y la Directiva 2014/53/UE sobre equipos radioeléctricos.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se encuentra disponible en la siguiente página web: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, responsable de normativa, Cluses.

Para cumplir con el Reglamento (UE) 2023/826, los datos de consumo en modo standby están disponibles en nuestro sitio web.

1.9 Servicio de asistencia

Es posible que tenga dificultades a la hora de instalar la motorización o que le surjan preguntas para las que no encuentre respuesta. No dude en ponerse en contacto con nosotros; nuestros especialistas están a su disposición para responderle.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΜΕΝΗ ΈΚΔΟΣΗ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1	Οδηγίες ασφαλείας	20
1.1	Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας	20
1.2	Προδιαγραφές του προϊόντος	20
1.3	Προκαταρκτικοί έλεγχοι	21

1.4	Πρόληψη κινδύνων	21
1.5	Ηλεκτρική εγκατάσταση	22
1.6	Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με την εγκατάσταση	22
1.7	Διατάξεις ασφαλείας	22
1.8	Συμμόρφωση	22
1.9	Υποστήριξη	23

ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που προκαλεί άμεσα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ**
Δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν ή να το καταστρέψει.

1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Προειδοποίηση - Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
Ο μηχανισμός πρέπει να εγκαθίσταται και να ρυθμίζεται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία. Επιπλέον, οφείλει να ακολουθεί τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου καθ' όλη τη διάρκεια της εγκατάστασης. Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς, για παράδειγμα λόγω σύνθλιψης από τη γκαραζόπορτα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οδηγίες εγκατάστασης και εκπαίδευσης των χρηστών

Για λόγους ασφαλείας, είναι σημαντικό να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες, διότι τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να εκπαιδεύσει οπωσδήποτε όλους τους χρήστες, ώστε να διασφαλιστεί ο χειρισμός του μηχανισμού με απόλυτη ασφάλεια σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης.

Το εγχειρίδιο χρήσης και το εγχειρίδιο εγκατάστασης πρέπει να παραδίδονται στον τελικό χρήστη.

Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να εξηγήσει με σαφήνεια στον τελικό χρήστη ότι η εγκατάσταση, η ρύθμιση και η συντήρηση του μηχανισμού πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματία τεχνικό εγκατάστασης μηχανισμών και αυτοματισμών κατοικιών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρήση του προϊόντος

Απαγορεύεται οποιαδήποτε χρήση αυτού του προϊόντος πέραν του πεδίου εφαρμογής που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο (ανατρέξτε στην παράγραφο «Πεδίο εφαρμογής»).

Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε αξεσουάρ ή εξαρτήματος που δεν συνιστάται από τη Somfy - διαφορετικά δεν παρέχονται εγγυήσεις για την ανθρώπινη ασφάλεια.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκαλούνται από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

Σε περίπτωση αμφιβολίας κατά την εγκατάσταση του μηχανισμού ή αν επιθυμείτε συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον ιστότοπο www.somfy.com.

Οι οδηγίες αυτές ενδέχεται να αλλάξουν σε περίπτωση εξέλιξης των προτύπων ή του μηχανισμού.

1.2 Προδιαγραφές του προϊόντος

Το παρόν προϊόν είναι ένας δέκτης για γκαραζόπορτες-ρολά κατακόρυφου ανοίγματος για οικιακή χρήση. Για να είναι σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 60335-2-95, το προϊόν αυτό πρέπει

να εγκαθίσταται οπωσδήποτε με μοτέρ Somfy RDO CSI και σύστημα μπάρας ανίχνευσης Somfy. Το όλο συγκρότημα προσδιορίζεται με τον όρο μηχανισμός.

Οι οδηγίες αυτές αποσκοπούν κυρίως στην ικανοποίηση των απαιτήσεων του εν λόγω προτύπου και, επομένως, στην εξασφάλιση της ασφάλειας αγαθών και προσώπων.

1.3 Προκαταρκτικοί έλεγχοι

1.3.1 Περιβάλλον εγκατάστασης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ρίχνετε νερό στον μηχανισμό.
Μην εγκαθιστάτε τον μηχανισμό σε εκρηκτικό περιβάλλον.
Βεβαιωθείτε ότι το εύρος τιμών θερμοκρασίας που επισημαίνεται στον μηχανισμό είναι κατάλληλο για τον χώρο εγκατάστασης.

1.4 Πρόληψη κινδύνων

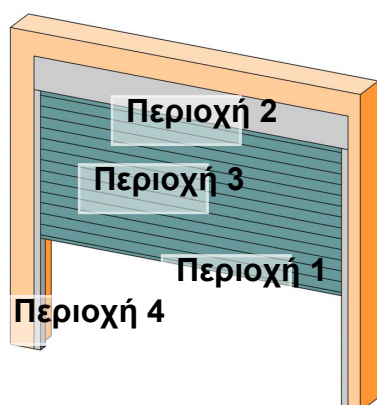


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε για την αποφυγή των επικίνδυνων περιοχών (σύνθλιψη, διάτμηση, σφήνωση) ανάμεσα στο τμήμα που παίρνει κίνηση και τα γύρω σταθερά μέρη λόγω της μετακίνησης ανοίγματος του τμήματος που παίρνει κίνηση ή για τη σηματοδότηση των επικίνδυνων περιοχών στην εγκατάσταση.

Κολλήστε μόνιμα τις προειδοποιητικές ετικέτες σύνθλιψης σε εμφανές σημείο ή κοντά σε τυχόν σταθερά χειριστήρια.

1.4.1 Πρόληψη κινδύνων - μηχανισμός γκαραζόπορτας-ρολού οικιακής χρήσης



Επικίνδυνες περιοχές: ποια μέτρα πρέπει να ληφθούν για να εξαλειφθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι;

ΚΙΝΔΥΝΟΙ	ΛΥΣΕΙΣ
ΠΕΡΙΟΧΗ 1 Κίνδυνος σύνθλιψης ανάμεσα στο έδαφος και το κάτω άκρο του θυρόφυλλου κατά το κλείσιμο	Ανίχνευση εμποδίου από σύστημα μπάρας ανίχνευσης. Βεβαιωθείτε οπωσδήποτε ότι η ανίχνευση εμποδίου συμμορφώνεται με το παράρτημα Α του προτύπου EN 12 453 Στην περίπτωση λειτουργίας με αυτόματο κλείσιμο, εγκαταστήστε φωτοηλεκτρικά κύτταρα.
ΠΕΡΙΟΧΗ 2 Κίνδυνος σφήνωσης ανάμεσα στο κιβώτιο και το θυρόφυλλο	Καταργήστε όλα τα διάκενα με διάσταση ≥ 8 mm ή ≤ 25 mm ανάμεσα στο κιβώτιο και το θυρόφυλλο.
ΠΕΡΙΟΧΗ 3 Κίνδυνος κοπής και σφηνώματος ανάμεσα στις περσίδες του θυρόφυλλου στα διάκενα με διάσταση μεταξύ 8 mm και 25 mm	Καταργήστε όλα τα σημεία αγκίστρωσης και όλες τις αιχμηρές άκρες στην επιφάνεια του θυρόφυλλου Καταργήστε όλα τα διάκενα με διάσταση ≥ 8 mm ή ≤ 25 mm
ΠΕΡΙΟΧΗ 4 Κίνδυνος σφήνωσης ανάμεσα στις γλίστρες και το θυρόφυλλο	Καταργήστε όλες τις αιχμηρές άκρες στις γλίστρες Καταργήστε όλα τα διάκενα ≥ 8 mm ανάμεσα στις γλίστρες και το θυρόφυλλο

1.5 Ηλεκτρική εγκατάσταση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η εγκατάσταση της ηλεκτρικής τροφοδοσίας πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα που εγκαθίσταται ο μηχανισμός και να υλοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Η ηλεκτρική γραμμή πρέπει να προορίζεται αποκλειστικά για τον μηχανισμό και να εξοπλίζεται με προστασία αποτελούμενη από:

μια ασφάλεια ή έναν ασφαλειοδιακόπτη 10 A, και μια διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (30 mA).

Πρέπει να προβλεφθεί διάταξη ολοπολικής αποσύνδεσης της τροφοδοσίας. Οι διακόπτες που έχουν προβλεφθεί για την ολοπολική διακοπή των σταθερών συσκευών πρέπει να συνδέονται απευθείας στους ακροδέκτες τροφοδοσίας και να έχουν επαρκή απόσταση διαχωρισμού των επαφών σε όλους τους πόλους, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η πλήρης αποσύνδεση στις συνθήκες κατηγορίας υπέρτασης III.

Τα καλώδια χαμηλής τάσης που είναι εκτεθειμένα στην κακοκαιρία πρέπει να είναι τύπου H07RN-F τουλάχιστον.

Συνιστάται η τοποθέτηση αλεξικέραυνου (μέγιστης υπολειπόμενης τάσης 2 kV το ανώτατο υποχρεωτικά).

Διέλευση των καλωδίων



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα ενταφιασμένα καλώδια πρέπει να εξοπλίζονται με προστατευτικό περίβλημα με επαρκή διάμετρο για να διέρχεται το καλώδιο του μοτέρ και τα καλώδια των πρόσθετων εξαρτημάτων.

Στην περίπτωση μη ενταφιασμένων καλωδίων, χρησιμοποιήστε ένα κανάλι καλωδίων που αντέχει κατά τη διέλευση οχημάτων (Κωδ. 2400484).

1.6 Οδηγίες ασφαλείας σε σχέση με την εγκατάσταση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην συνδέετε τον μηχανισμό σε πηγές τροφοδοσίας πριν ολοκληρώσετε την εγκατάσταση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απαγορεύεται ρητά η τροποποίηση κάποιου από τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται σε αυτήν τη συσκευασία ή η χρήση πρόσθετου εξαρτήματος που δεν συνιστάται στο παρόν εγχειρίδιο.

Επιτηρείτε την πόρτα όταν κινείται και διατηρείτε μακριά κάθε άτομο, έως ότου ολοκληρωθεί η εγκατάσταση.

Μην χρησιμοποιείτε κολλητικές ουσίες για να στερεώσετε τον μηχανισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθετήστε οποιοδήποτε σταθερό χειριστήριο σε ύψος 1,5 m τουλάχιστον και σε οπτική επαφή με την πόρτα, αλλά μακριά από κινούμενα μέρη.

Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι:

- ο μηχανισμός αλλάζει φορά όταν η πόρτα συναντήσει αντικείμενο ύψους 50 mm που βρίσκεται πάνω στο έδαφος.

Προφυλάξεις ως προς την επιλογή ενδυμάτων

Βγάλτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε (βραχιόλι, αλυσίδα ή άλλα) κατά την εγκατάσταση.

Για οποιονδήποτε χειρισμό και κατά τις εργασίες διάνωσης οπών και συγκόλλησης χρησιμοποιείτε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (ειδικά γυαλιά, γάντια, κράνος ηχοπροστασίας κ.λπ.).

1.6.1 Προειδοποίηση - αυτόματη πόρτα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτόματη πόρτα

Η πόρτα μπορεί να τεθεί απροσδόκητα σε λειτουργία, συνεπώς μην αφήνετε τίποτα πάνω στη διαδρομή της πόρτας.

1.7 Διατάξεις ασφαλείας



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος πτώσης του θυρόφυλλου

Η εγκατάσταση μιας διάταξης προστασίας από πτώση ανάλογα με το βάρος της πόρτας είναι υποχρεωτική, για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι πτώσης του θυρόφυλλου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτόματη λειτουργία και χειρισμός χωρίς οπτική επαφή

Όταν λειτουργεί αυτόματα ή αν δίνονται εντολές χωρίς οπτική επαφή, πρέπει να εγκαταστήσετε οπωσδήποτε φωτοηλεκτρικά κύτταρα.

Ο μηχανισμός στην αυτόματη λειτουργία είναι αυτός που λειτουργεί προς μία κατεύθυνση τουλάχιστον χωρίς σκόπιμη ενεργοποίηση από τον χρήστη.

Όταν λειτουργεί αυτόματα ή αν η πόρτα βρίσκεται πάνω σε δημόσιο δρόμο, ίσως απαιτηθεί η τοποθέτηση πορτοκαλί φωτός, σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας στην οποία τίθεται σε λειτουργία ο μηχανισμός.

1.8 Συμμόρφωση

Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας

2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα και της οδηγίας 2014/53/ΕΕ σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Υπεύθυνος συμμόρφωσης με τη νομοθεσία, Cluses.

Για συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, τα στοιχεία κατανάλωσης σε κατάσταση αναμονής είναι διαθέσιμα στον ιστότοπό μας.

1.9 Υποστήριξη

Ίσως συναντήσετε δυσκολίες στην εγκατάσταση του μηχανισμού ή μπορεί να σας δημιουργηθούν απορίες. Μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, οι ειδικοί μας είναι πρόθυμοι να απαντήσουν στις ερωτήσεις σας.

PRZETŁUMACZONA WERSJA INSTRUKCJI

SPIS TREŚCI

1 Instrukcje bezpieczeństwa	24
1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	24
1.2 Specyfikacje produktu	24

KOMUNIKATY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo powodujące bezpośrednie zagrożenie życia lub poważne obrażenia ciała.
-  **OSTRZEŻENIE**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do zagrożenia życia lub poważnych obrażeń ciała.
-  **UWAGA**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do obrażeń ciała o stopniu lekkim lub średnim.
-  **UWAGA**
Sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące doprowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia produktu.

1 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Informacja o zagrożeniach - Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
Napęd musi być instalowany i ustawiany przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym będzie użytkowany. Ponadto, podczas prowadzenia czynności przygotowujących instalację do działania, instalator musi postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji. Nieprzestrzeganie tych zaleceń mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała, na przykład przygniecenie bramą garażową.

1.3 Kontrole wstępne	25
1.4 Zapobieganie ryzyku	25
1.5 Instalacja elektryczna	26
1.6 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji	26
1.7 Urządzenia zabezpieczające	26
1.8 Zgodność z przepisami	26
1.9 Pomoc techniczna	27



OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące instalacji i przeszkolenie użytkowników

Przestrzeganie wszystkich podanych zaleceń ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa użytkowników, ponieważ nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne obrażenia ciała. Te instrukcje należy zachować.

Instalator musi koniecznie przeszkolić wszystkich użytkowników, aby zapewnić pełne bezpieczeństwo użytkowania napędu zgodnie z instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi oraz instrukcja montażu powinny zostać przekazane końcowemu użytkownikowi.

Należy jasno wytłumaczyć użytkownikowi, że instalacja, regulacja i konserwacja napędu muszą być wykonywane przez instalatora posiadającego kwalifikacje zawodowe z zakresu urządzeń mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych.



OSTRZEŻENIE

Użytkowanie produktu

Użytkowanie tego produktu poza zakresem stosowania opisanym w tej instrukcji jest zabronione (patrz punkt "Zakres stosowania"). Stosowanie jakichkolwiek akcesoriów lub podzespołów innych niż zalecane przez Somfy jest zabronione, ponieważ mogłoby spowodować zagrożenie dla użytkowników.

Somfy nie będzie ponosić odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zaleceń podanych w tej instrukcji.

W przypadku pojawienia się wątpliwości podczas montażu zespołu napędowego lub w celu uzyskania dodatkowych informacji, należy odwiedzić stronę internetową www.somfy.com.

Niniejsze zalecenia mogą być zmodyfikowane w przypadku zmiany norm lub parametrów napędu.

1.2 Specyfikacje produktu

Ten produkt jest odbiornikiem do bram garażowych rolowanych, otwieranych pionowo, przeznaczonych do użytku w obiektach mieszkalnych. W celu zachowania zgodności z normą EN 60335-2-95, produkt ten powinien być instalowany koniecznie razem z napędem Somfy RDO CSI oraz listwą czujnikową Somfy. Cały zestaw jest określany jako zespół napędowy.

Niniejsze zalecenia mają przede wszystkim na celu spełnienie wymogów wspomnianej normy, a tym samym zapewnienie bezpieczeństwa osób i mienia.

1.3 Kontrole wstępne

1.3.1 Otoczenie instalacji



UWAGA

Nie polewać napędu wodą.
Nie montować napędu w miejscach, w których występuje ryzyko wybuchu.
Sprawdzić, czy zakres temperatury zaznaczony na napędzie jest dostosowany do miejsca jego montażu.

1.4 Zapobieganie ryzyku

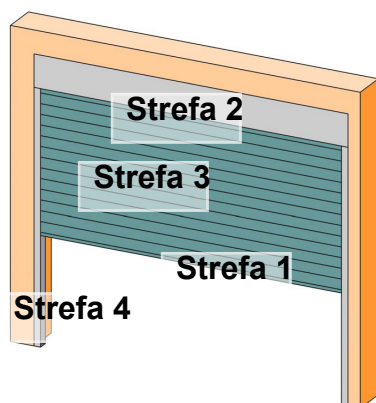


OSTRZEŻENIE

Zadbać o zachowanie odpowiedniej odległości od strefy znajdującej się między częścią napędzaną a zlokalizowanymi w pobliżu elementami nieruchomymi, ze względu na niebezpieczeństwo związane z przesuwaniem się części napędzanej podczas otwierania (przygniecenie, przycięcie, zakleszczenie), lub o oznaczenie stref niebezpiecznych na instalacji.

Umieścić na stałe naklejki ostrzegające przed ryzykiem przygniecenia w miejscu dobrze widocznym lub w pobliżu ewentualnie montowanych, stałych mechanizmów sterowania.

1.4.1 Zapobieganie ryzyku - zespół napędowy do bramy garażowej rolowanej przeznaczonej do użytku w obiektach mieszkalnych



Strefy niebezpieczne: jakie środki należy podjąć, aby je wyeliminować?

RYZYO	ROZWIĄZANIE
STREFA 1 Ryzyko przygniecenia przy zamykaniu między podłożem a dolną krawędzią pancerza bramy	Wykrycie przeszkody przez listwę czujnikową. Koniecznie potwierdzić, że system wykrywania przeszkód jest zgodny z aneksem A normy EN 12 453 W przypadku działania bramy w trybie automatycznego zamykania należy zainstalować fotokomórki.
STREFA 2 Ryzyko zakleszczenia pomiędzy skrzynką i pancerzem bramy	Wyeliminować wszelkie szczeliny ≥ 8 mm lub ≤ 25 mm pomiędzy skrzynką a pancerzem bramy.
STREFA 3 Ryzyko skaleczenia i zakleszczenia między lamelami pancerza bramy w szczelinach o wymiarach wahających się od 8 mm do 25 mm	Wyeliminować wszelkie wystające elementy oraz wszystkie ostre krawędzie powierzchni pancerza bramy Wyeliminować wszystkie otwory o wymiarach ≥ 8 mm lub ≤ 25 mm
STREFA 4 Ryzyko zakleszczenia pomiędzy prowadnicami i pancerzem bramy	Usunąć wszystkie ostre krawędzie prowadnic Wyeliminować wszelkie szczeliny ≥ 8 mm pomiędzy prowadnicami a pancerzem bramy

1.5 Instalacja elektryczna



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Instalacja zasilania elektrycznego musi być zgodna z normami obowiązującymi w kraju, w którym zainstalowano napęd i powinna być wykonana przez osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje.

Układ elektryczny musi być przeznaczony wyłącznie do napędu i wyposażony w zabezpieczenie składające się z następujących elementów:

bezpiecznik lub samoczynny wyłącznik 10 A, i urządzenie typu różnicowego (30 mA).

Należy zapewnić możliwość wielobiegowego odłączania zasilania. Wyłączniki wielobiegowe przewidziane do odłączania zasilania urządzeń stałych muszą być podłączone bezpośrednio do zacisków zasilania oraz znajdować się w bezpiecznej odległości od styków na wszystkich biegach, aby zagwarantować całkowite odłączenie zasilania w warunkach przepięcia kategorii III.

Przewody niskiego napięcia wystawione na działanie warunków atmosferycznych muszą być przynajmniej typu H07RN-F.

Zalecane jest zamontowanie odgromnika (konieczne maksymalne napięcie szczytowe 2 kV).

Ułożenie przewodów



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przewody poprowadzone pod ziemią muszą być wyposażone w osłonę o średnicy wystarczającej na ułożenie w niej przewodu napędu oraz przewodów akcesoriów.

W przypadku przewodów, które nie są poprowadzone pod ziemią, użyć przelotki, która wytrzyma przejazd pojazdów (nr kat. 2400484).

1.6 Zalecenia bezpieczeństwa dotyczące instalacji



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nie podłączać napędu do źródeł zasilania przed zakończeniem instalacji.



OSTRZEŻENIE

Wprowadzanie zmian do któregośkolwiek z elementów dostarczonych w tym zestawie lub używanie jakiegokolwiek dodatkowego elementu, który nie jest zalecany w tej instrukcji, jest surowo wzbronione.

Obserwować otwieranie lub zamykanie bramy i pilnować, aby wszystkie osoby pozostawały w bezpiecznej odległości do momentu zakończenia montażu.

Nie stosować środków klejących do zamocowania napędu.



UWAGA

Montować stałe urządzenia sterujące na wysokości co najmniej 1,5 m, w miejscu, z którego brama jest dobrze widoczna, lecz z dala od ruchomych części.

Po zakończeniu instalacji upewnić się, że:

- zespół napędowy zmienia kierunek ruchu bramy, gdy napotka ona przeszkodę na wysokości 50 mm od poziomu podłoża.

Zalecenia dotyczące ubioru

Na czas montażu należy zdjąć wszelką biżuterię (bransoletka, łańcuszek lub inne).

Przy wykonywaniu wszelkich czynności oraz wierceniu i spawaniu, używać stosownych zabezpieczeń (specjalne okulary ochronne, rękawice, nauszники ochronne itd.).

1.6.1 Ostrzeżenie - brama automatyczna



OSTRZEŻENIE

Brama automatyczna

Brama może zacząć poruszać się w sposób nieoczekiwany, dlatego na jej torze ruchu nie należy pozostawiać żadnych przedmiotów.

1.7 Urządzenia zabezpieczające



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko opadnięcia pancerza bramy

Obowiązkowo należy zainstalować urządzenie zapobiegające niekontrolowanemu opuszczaniu się bramy, dostosowane do jej ciężaru, aby zapobiec ryzyku opadnięcia pancerza bramy.



OSTRZEŻENIE

Tryb automatyczny i sterowanie poza polem widzenia

W przypadku działania w trybie automatycznym lub w sytuacji, gdy sterowanie ma miejsce poza polem widzenia, należy zainstalować fotokomórki.

Zespół napędowy w trybie automatycznym to taki, który działa przynajmniej w jednym kierunku, bez konieczności aktywacji przez użytkownika.

W przypadku działania w trybie automatycznym albo gdy brama wychodzi na drogę publiczną, może być konieczne zamontowanie pomarańczowego światła, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym napęd jest użytkowany.

1.8 Zgodność z przepisami

Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymagania obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE oraz Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Manager ds. zgodności z przepisami, Cluses.

W celu spełnienia wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/826, dane dotyczące zużycia w trybie czuwania są dostępne na naszej stronie internetowej.

1.9 Pomoc techniczna

Może się zdarzyć, że podczas instalacji napędu pojawią się trudności lub dodatkowe wątpliwości. W takim przypadku prosimy o kontakt, a nasi specjaliści udzielą Państwu odpowiedzi na wszelkie pytania.

PŘELOŽENÁ VERZE UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY

OBSAH

1 Bezpečnostní pokyny	28
1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce	28
1.2 Specifikace produktu	28
1.3 Předběžné kontroly	28

BEZPEČNOSTNÍ ZPRÁVY

-  **NEBEZPEČÍ**
Označuje nebezpečí bezprostředního ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **VAROVÁNÍ**
Označuje nebezpečí možného ohrožení života nebo vážného zranění.
-  **OPATŘENÍ**
Označuje nebezpečí, které může způsobit lehká nebo středně těžká zranění.
-  **POZOR**
Označuje nebezpečí, které by mohlo poškodit nebo zničit výrobek.

1 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1.1 Upozornění – Důležité bezpečnostní instrukce

-  **NEBEZPEČÍ**
Pohon musí být namontován a seřízen odborníkem na pohony a automatická vybavení domácností v souladu s předpisy platnými v zemi, ve které je zařízení provozováno. Navíc je třeba dodržovat pokyny uvedené v této příručce po celou dobu provádění instalace. Nedodržení těchto pokynů by mohlo vést k těžkým zraněním osob, například by je mohla rozdrtit garážová vrata.

-  **VAROVÁNÍ**
Instrukce pro montáž a školení uživatelů
V zájmu bezpečnosti osob je důležité dodržovat všechny tyto instrukce, jelikož nesprávná montáž může mít za následek vážná zranění. Tyto instrukce uschovejte. Osoba provádějící montáž musí povinně proškolit všechny uživatele, aby bylo zajištěno bezpečné používání motoru v souladu s uživatelskou příručkou. Uživatelská příručka a návod k instalaci musejí být předány koncovému uživateli. Osoba provádějící instalaci musí koncovému uživateli jasně vysvětlit, že montáž, seřízení a údržba pohonu musí být provedeny odborníkem na pohony a automatické vybavení domácností.

1.4	Prevence rizik	28
1.5	Elektrická instalace	29
1.6	Bezpečnostní pokyny týkající se sestavy	29
1.7	Bezpečnostní zařízení	30
1.8	Předpisy	30
1.9	Podpora	30



VAROVÁNÍ

Používání

Veškeré používání tohoto produktu mimo stanovený účel popsany v tomto návodu je zakázáno (viz odstavec „Oblast použití“). Používání jakéhokoli příslušenství nebo součástí, které nestanovila společnost Somfy, je zakázáno - nebyla by pak zajištěna bezpečnost osob.

Somfy nemůže nést odpovědnost za škody vyplývající z nedodržení pokynů v této příručce.

Pokud během montáže pohonu narazíte na nejasnosti nebo budete potřebovat dodatečné informace, navštivte internetovou stránku www.somfy.com.

Tyto instrukce mohou být v případě, že dojde ke změnám norem nebo pohonu, rovněž změněny.

1.2 Specifikace produktu

Produkt popsany v této příručce je přijímač pro rolovací garážová vrata se svislým otevíráním pro rezidenční využití. Aby splňoval požadavky normy EN 60335-2-95, musí být tento produkt povinně montován spolu s motorovým pohonem Somfy RDO CSI a s řešením kontaktní lišty Somfy. Celá sestava je označena názvem motorového pohonu. Hlavním cílem těchto instrukcí je vyhovět požadavkům uvedené normy a zajistit bezpečnost majetku a osob.

1.3 Předběžné kontroly

1.3.1 Okolí místa montáže



POZOR

Na pohon nestříkejte vodu.
Pohon nemontujte na explozivní místo.
Zkontrolujte, zda teplotní rozmezí vyznačené na motoru odpovídá umístění zařízení.

1.4 Prevence rizik

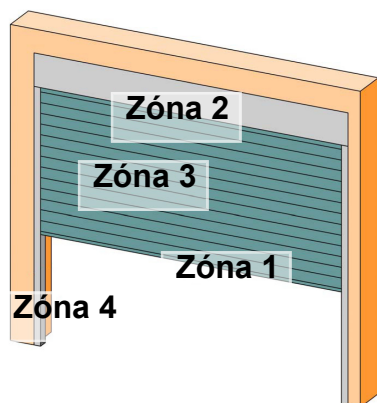


VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že se vyhnete zónám, které jsou nebezpečné v důsledku otevíracího pohybu unášené části (sevržení, stříh, skřípnutí), mezi unášenou částí a okolními pevnými částmi nebo jsou signalizované na zařízení.

Výstražné štítky proti přivření umístěte napevno na velmi dobře viditelné místo nebo v blízkosti případných pevných ovládacích prvků.

1.4.1 Prevence rizik – motorový pohon rolovacích garážových vrat pro použití v domácnostech



Rizikové zóny: jaká opatření jsou nutná, aby nevznikaly?

RIZIKA	ŘEŠENÍ
ZÓNA 1 Riziko rozmáčknutí při zavírání mezi zemí a spodním okrajem křídla	Detekce překážky kontaktní lištou. Povinně potvrďte, že detekce překážky je v souladu s přílohou A normy EN 12 453 V případě funkce s automatickým zavíráním namontujte elektrické fotobuňky.
ZÓNA 2 Riziko přivření mezi box a křídla vrat	Odstraňte veškeré mezery ≥ 8 mm nebo ≤ 25 mm nacházející se mezi boxem a křídlem vrat.
ZÓNA 3 Riziko řezného zranění a přivření mezi lamelami křídla v otvorech, jejichž rozměry se pohybují mezi 8 až 25 mm	Z povrchu křídla odstraňte všechny ukotvovací body a všechny ostré hrany Odstraňte veškeré mezery ≥ 8 mm nebo ≤ 25 mm
ZÓNA 4 Riziko přivření mezi vodicí lišty a křídla vrat	Odstraňte veškeré ostré okraje vodicích lišt Odstraňte veškeré mezery ≥ 8 mm mezi vodicími lištami a křídly vrat

1.5 Elektrická instalace



NEBEZPEČÍ

Montáž elektrického zdroje napájení musí splňovat požadavky norem platných v zemi, ve které je pohon namontován, a musí být zajištěna kvalifikovaným technickým pracovníkem.

Elektrické vedení musí být vyhrazeno pouze pro pohon a opatřeno ochrannými prvky: pojistkou nebo jističem s kalibrací na 10 A a zařízením diferenciálního typu (30 mA). Musí být namontován omnipolární vypínač pro přerušování přívodu proudu. Spínače určené pro centrální vypnutí všech pevných přístrojů musí být připojeny přímo k napájecím svorkám a musí být dodržena vzdálenost oddělující jejich kontakty na všech pólech, aby v případě, že nastanou podmínky kategorie přepětí č. III, bylo zajištěno jejich kompletní odpojení.

Kabely nízkého tlaku vystavené vlivům počasí musí být minimálně typu H07RN-F. Rovněž doporučujeme montáž bleskojistiky (povinně pro max. zbytkové napětí 2 kV).

Průchod kabelů



NEBEZPEČÍ

Kabely umístěné v zemi musí být opatřeny ochranným pláštěm o dostatečném průměru, aby jimi prošel motorový kabel i kabely příslušenství.

Pro kabely, které se neumísťují do země, použijte ochrannou průchodku pro kabely, která odolá projíždějícím vozidlům (obj. č. 2400484).

1.6 Bezpečnostní pokyny týkající se sestavy



NEBEZPEČÍ

Pohon nepřipojujte ke zdrojům přívodu napětí, dokud nedokončíte celou montáž.



VAROVÁNÍ

Je přísně zakázáno upravovat některý z prvků dodaných v této sadě nebo používat přídatný prvek, který není doporučen v této příručce.

Dohlížejte na pohybující se vrata a držte osoby v dostatečné vzdálenosti, dokud montáž nebude dokončena.

Pro upevnění pohonu nepoužívejte lepicí pásy.



POZOR

Všechny pevné ovládací prvky namontujte do minimální výšky 1,5 m od vrat, ale v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.

Po montáži zkontrolujte, zda:

- pohon změní směr pohybu, jakmile vrata narazí na překážku o výšce 50 mm, umístěnou na zemi.

Pokyny týkající se oblečení

Před montáží si sundejte všechny ozdoby (náramky, řetízky atd.).

Při manipulačních úkonech, vrtání a svařování noste adekvátní ochranné vybavení (speciální brýle, rukavice, ochranná sluchátka proti hluku atd.).

1.6.1 Varování – automatická vrata



VAROVÁNÍ

Automatická vrata

Vrata se mohou nečekaně spustit, proto musí oblast rozsahu pohybu vrat zůstat prázdná.

1.7 Bezpečnostní zařízení



NEBEZPEČÍ

Riziko pádu křídla

Jako prevence pádu křídla vrat je povinná montáž vhodného zařízení chránícího proti pádu, odpovídajícího hmotnosti vrat.



VAROVÁNÍ

Automatický režim a ovládání mimo dohled

V případě funkce v automatickém režimu nebo spouštění zařízení, které není pod dohledem, je nutná montáž ochranných fotobuněk.

Motorový pohon v automatickém režimu je takový motorový pohon, jehož pohyb lze spustit nejméně v jednom směru bez úmyslné aktivace uživatelem.

V případě funkce v automatickém režimu, nebo pokud vrata vedou na veřejnou komunikaci, může být vyžadována montáž oranžového majáku v souladu s předpisy platnými v zemi, v níž je pohon provozován.

1.8 Předpisy

Somfy prohlašuje, že produkt popsany v těchto instrukcích, pokud je používán v souladu s nimi, splňuje základní požadavky platných evropských směrnic, zejména směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních a směrnice 2014/53/EU o dodávání rádiových zařízení na trh.

Plné znění textu Prohlášení o shodě EU je dostupné na následující internetové adrese: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, pracovník odpovědný za plnění předpisů, Cluses.

V zájmu souladu s nařízením (EU) 2023/826 jsou údaje o spotřebě energie zařízení ve vypnutém stavu k dispozici na našich webových stránkách.

1.9 Podpora

Může se stát, že při montáži vašeho pohonu narazíte na potíže nebo budete mít otázky, na něž nenajdete odpověď. Neváhejte nás kontaktovat, naši odborníci jsou vám k dispozici a odpoví vám.

A KÉZIKÖNYV LEFORDÍTOTT VÁLTOZATA

TARTALOMJEGYZÉK

1 Biztonsági előírások	31
1.1 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások	31
1.2 A termék specifikációi	31
1.3 Előzetes ellenőrzések	31

BIZTONSÁGI ÜZENETEK

-  **VESZÉLY**
Olyan veszélyt jelez, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
-  **FIGYELMEZTETÉS**
Olyan veszélyt jelez, amely halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.
-  **VIGYÁZAT**
Olyan veszélyt jelez, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérüléseket okozhat.
-  **FIGYELEM**
Olyan veszélyt jelez, amely a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1.1 Vigyázat! - Fontos biztonsági utasítások

-  **VESZÉLY**
A motoros működtetőrendszer beszerelését kizárólag lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakemberek végezhetik el, az üzembe helyezés országában érvényes előírásoknak megfelelően. Ezenfelül követnie kell a jelen kézikönyv utasításait a telepítés teljes végrehajtása során. Az utasítások be nem tartása súlyos személyi sérülésekkel járhat, például a garázskapu általi összezúzás következtében.

-  **FIGYELMEZTETÉS**
Telepítési utasítások és a felhasználók oktatása
A személyek biztonsága érdekében fontos betartani az összes utasítást, mert a helytelen felszerelés súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg a használati utasítást.
A telepítést végző szakembernek az összes felhasználót be kell tanítania a motoros működtetőrendszer használati útmutatójának megfelelő, biztonságos használata érdekében. A használati útmutatót és a telepítési kézikönyvet át kell adni a végfelhasználónak.
A beszerelést végző szakembernek egyértelműen el kell magyaráznia a végfelhasználónak, hogy a motoros működtetőrendszer telepítését, beállítását és karbantartását a lakások motorizálásában és automatizálásában jártas szakembernek kell elvégeznie.

1.4 A kockázatok megelőzése	32
1.5 Elektromos berendezés	32
1.6 Beszereléssel kapcsolatos biztonsági előírások	32
1.7 Biztonsági berendezések	33
1.8 Szabályozás	33
1.9 Vevőszolgálat	33



FIGYELMEZTETÉS

Használatban lévő termék

Tilos a jelen terméket a kézikönyvben leírt alkalmazási területétől eltérő célra használni (lásd az „Alkalmazási terület” bekezdést).

Tilos a(z) Somfy ajánlásával nem rendelkező tartozékokat vagy alkatrészeket használni - ebben az esetben a személyek biztonsága nem garantált.

A Somfy nem vállal felelősséget a jelen kézikönyv utasításainak be nem tartásából adódó károkért.

Ha a motoros működtetőrendszer telepítése során kétségei támadnak, illetve ha kiegészítő információkat szeretne, látogasson el a www.somfy.com internetes oldalra.

Ezek az utasítások a szabványok vagy a motoros működtetőrendszer változtatása esetén módosulhatnak.

1.2 A termék specifikációi

Ez a termék olyan vevőegység, amely lakossági használatú, függőleges nyitású, felcsévélhető garázskapukhoz alkalmazható. Az EN 60335-2-95 szabvány követelményeinek teljesítése érdekében a terméket feltétlenül Somfy RDO CSI motorral és Somfy érzékelő-léc-megoldással kell felszerelni. A motoros működtetőrendszer az egységet jelöli.

Ezen utasítások célja az említett szabvány követelményeinek teljesítése, valamint a tárgyi és személyi biztonság garantálása.

1.3 Előzetes ellenőrzések

1.3.1 A telepítés környezete



FIGYELEM

Ügyeljen arra, hogy a motoros működtetőrendszert ne érje vízszugár.

Ne telepítse a motoros működtetőrendszert robbanásveszélyes környezetbe.

Ellenőrizze, hogy a motoros működtetőrendszeren feltüntetett hőmérsékleti tartomány megfelel-e a beszerelési helynek.

1.4 A kockázatok megelőzése

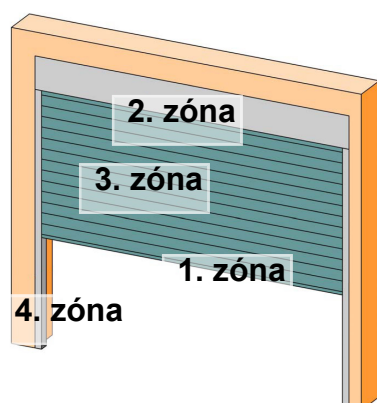


FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a veszélyzónában, amely a meghajtott rész nyitása közbeni mozgása miatt a meghajtott rész és a környezetében található tárgyak között alakul ki (fennáll a zúzódás, vágás, becsípődés veszélye), illetve arra, hogy ezek a veszélyzónák meg legyenek jelölve a berendezésen.

Az összezúzódás veszélyére figyelmeztető címkéket ragassza fel az összes fix vezérlőberendezés közelébe vagy a felhasználók által jól látható helyre.

1.4.1 A kockázatok megelőzése - lakossági célú felcsévélhető garázkapuk motoros működtetőrendszere



Veszélyzónák: milyen intézkedéseket kell tenni ezek kiküszöbölésére?

KOCKÁZATOK	MEGOLDÁSOK
1. ZÓNA Zúzódásveszély záródáskor a talaj és a kapuszerkezet alsó széle között	Akadályérzékelés érzékelő-egység-megoldással. Feltétlenül biztosítsa, hogy az akadályérzékelés megfeleljen az EN 12 453 szabvány „A” mellékletében leírtaknak Automatikus zárású működés esetén telepítsen fotocellákat.
2. ZÓNA Fennáll a beszorulás veszélye a tok és a kapuszerkezet között	Szüntessen meg minden nyílást, amelynek mérete ≥ 8 mm vagy ≤ 25 mm a tok és a kapuszerkezet között.
3. ZÓNA Vágás és becsípődés veszélye a kapuszerkezet összes beakadási pontját és éles peremét között, a 8 mm és 25 mm között változó méretű nyílásokban	Szüntesse meg a kapuszerkezet összes beakadási pontját és éles peremét Szüntessen meg minden nyílást, amelynek mérete ≥ 8 mm vagy ≤ 25 mm

KOCKÁZATOK	MEGOLDÁSOK
4. ZÓNA Fennáll a beszorulás veszélye a vezetősínek és a kapuszerkezet között	Szüntessen meg minden éles peremet a vezetősíneken Szüntessen meg a vezetősínek és a kapuszerkezet között minden nyílást, melynek mérete ≥ 8 mm

1.5 Elektromos berendezés



VESZÉLY

Az elektromos táplálás kialakításának meg kell felelnie a motoros működtetőrendszer telepítési országában érvényben lévő szabványoknak, és azt szakképzett személynek kell elkészítenie.

Az elektromos vezetékekről kizárólag a motoros működtetőrendszer működtethető, és azt a következő védőelemekkel kell ellátni:

10 A-es biztosíték vagy kismegszakító, differenciál védőberendezés (30 mA).

A tápláláson olyan megszakítórendszert kell kialakítani, amely az összes pólust megszakítja. A rögzített berendezések többpólusú megszakítását biztosító megszakítókat közvetlenül a táplálás csatlakozópontjaira kell csatlakoztatni, és azoknak minden póluson biztosítaniuk kell az érintkezők elválasztási távolságát a teljes szétválasztáshoz, a III-as túlfeszültség-kategóriának megfelelő feltételek mellett.

Az időjárás hatásainak kitett alacsony feszültségű kábeleknél legalább H07RN-F típusúaknak kell lenniük.

Ajánlott villámhárító berendezés beszerelése (max. maradékfeszültség kötelezően 2 kV).

Kábelek átvezetése



VESZÉLY

A föld alatt elvezetett kábeleket olyan védőcsővel kell ellátni, amelynek átmérője lehetővé teszi a motorkábel és a tartozékok kábeleinek átvezetését.

Nem föld alatt vezetett kábelek esetén olyan kábelvezetőt használjon, amely elviseli a járművek áthaladását (hiv. szám: 2400484).

1.6 Beszereléssel kapcsolatos biztonsági előírások



VESZÉLY

Ne csatlakoztassa a motoros működtetőrendszert áramforráshoz a telepítés befejezése előtt.



FIGYELMEZTETÉS

Szigorúan tilos a készülékhez tartozó elemeket módosítani, vagy a jelen kézikönyvben nem szereplő kiegészítő elemeket alkalmazni.

Figyeljen a mozgó kapura, és tartson távol minden személyt, amíg a telepítés be nem fejeződik.

Ne használjon öntapadó szalagokat a motoros működtetőrendszer rögzítéséhez.



FIGYELEM

Minden fix vezérlőberendezést legalább 1,5 m-es magasságba telepítsen, a kapu közelébe, de a mozgó részekről távol.

A telepítés után ellenőrizze a következőket:

- a motoros működtetőrendszer irányt vált, amikor a kapu a talajon elhelyezkedő 50 mm magasú tárggyal találkozik.

Ruházattal kapcsolatos óvintézkedések

A beszerelés alatt ne viseljen semmilyen ékszert (karkötő, nyaklánc stb.).

A kezelési, fűrási és hegesztési műveletek során viseljen megfelelő védőeszközöket (védőszemüveg, kesztyű, fültok stb.).

1.6.1 Figyelmeztetés - automata kapu



FIGYELMEZTETÉS

Automata kapu

A kapu váratlanul működésbe léphet, ezért ne hagyjon semmit a kapu útjában.

1.7 Biztonsági berendezések



VESZÉLY

A kapuszerkezet leesésének veszélye

A kapuszerkezet leesési veszélyeinek elkerülése érdekében feltétlenül szereljen fel a kapu súlyának megfelelő leesésgátló berendezést.



FIGYELMEZTETÉS

Automatikus üzemmód és látótéren kívüli vezérlés

Automatikus üzemmódban történő működés vagy látótéren kívüli vezérlés esetén feltétlenül fotocellákat kell felszerelni.

Automatikus üzemmódban működő motoros működtetőrendszer az, amely legalább az egyik irányban a felhasználó szándékos aktiválása nélkül működik.

Automatikus módban történő működtetés esetén, vagy ha a kapu közútra nyílik, a motoros működtetőrendszer üzembe helyezési országának előírásai alapján narancssárga jelzőfény telepítésére lehet szükség.

1.8 Szabályozás

A Somfy kijelenti, hogy a jelen utasításokban bemutatott termék az utasításokban leírtak szerint történő használat esetén megfelel a vonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek és különösen a gépekkel foglalkozó 2006/42/EK irányelvnek, valamint a rádióberendezésekkel foglalkozó 2014/53/EU irányelvnek.

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, szabályozási felelős, Cluses.

Az (EU) 2023/826 rendeletnek való megfelelés érdekében a készenléti fogyasztási adatok elérhetők weboldalunkon.

1.9 Vevőszolgálat

Előfordulhat, hogy a motoros működtetőrendszer telepítése során nehézségekbe ütközik, vagy kérdései merülnek fel. Ilyen esetekben forduljon hozzánk bizalommal, szakembereink a rendelkezésére állnak.

VERSIONE TRADUSĂ A MANUALULUI

CUPRINS

1 Instrucțiuni de siguranță	34
1.1 Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță	34
1.2 Specificațiile produsului	34
1.3 Verificări preliminare	34

MESAJE DE SIGURANȚĂ

-  **PERICOL**
Indică un pericol care poate provoca imediat răni grave sau decesul.
-  **AVERTISMENT**
Indică un pericol care poate provoca răni grave sau decesul.
-  **PRECAUȚIE**
Indică un pericol care poate provoca răni ușoare sau de gravitate medie.
-  **ATENȚIE**
Indică un pericol care poate deteriora sau distruge produsul.

1 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1.1 Avertismente - Instrucțiuni importante de siguranță

-  **PERICOL**
Motorizarea trebuie să fie instalată și reglată de către un instalator profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței, în conformitate cu reglementările țării în care este pusă în funcțiune. În plus, trebuie să respecte instrucțiunile din acest manual pe durata întregului proces de punere în funcțiune a instalației. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la rănirea gravă a persoanelor, de exemplu prin strivirea de către ușa de garaj.

-  **AVERTISMENT**
Instrucțiuni de instalare și instruirea utilizatorilor
Este important pentru siguranța persoanelor să urmați toate instrucțiunile deoarece o instalare incorectă poate provoca răni grave. Păstrați aceste instrucțiuni.
Instalatorul trebuie să asigure obligatoriu instruirea tuturor utilizatorilor pentru a garanta o utilizare în condiții de maximă siguranță a motorizării conform manualului de utilizare.
Manualul de utilizare și manualul de instalare trebuie înmânate utilizatorului final.
Instalatorul trebuie să precizeze în mod explicit utilizatorului final că instalarea, reglajul și întreținerea motorizării trebuie efectuate de către un profesionist în motorizarea și automatizarea locuinței.

1.4 Prevenirea riscurilor	34
1.5 Instalația electrică	35
1.6 Instrucțiuni de siguranță privind instalarea	35
1.7 Dispozitive de siguranță	36
1.8 Reglementări	36
1.9 Asistență	36



AVERTISMENT

Utilizarea produsului

Orice utilizare a acestui produs în afara domeniului de aplicare descris în acest manual este interzisă (consultați paragraful „Domeniul de aplicare”).

Utilizarea oricărui accesoriu sau a oricărei componente nerecomandate de Somfy este interzisă - siguranța persoanelor nu ar fi asigurată.

Compania Somfy nu poate fi trasă la răspundere pentru pagube care rezultă din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

În cazul în care aveți vreo îndoială în momentul instalării motorizării sau pentru a obține informații suplimentare, consultați site-ul internet www.somfy.com.

Aceste instrucțiuni sunt susceptibile de a fi modificate în cazul evoluției normelor sau motorizării.

1.2 Specificațiile produsului

Acest produs este un receptor pentru uși de garaj rulante cu deschidere verticală, pentru uz rezidențial. Pentru a fi în conformitate cu norma EN 60335-2-95, acest produs trebuie să fie instalat obligatoriu cu un motor Somfy RDO CSI și o bară palpatoare Somfy. Ansamblul este denumit motorizare.

Aceste instrucțiuni au drept obiectiv, în special, respectarea exigențelor normei respective și, astfel, garantarea siguranței bunurilor și a persoanelor.

1.3 Verificări preliminare

1.3.1 Mediul de instalare



ATENȚIE

Evitați stropirea motorizării cu apă.

Nu instalați motorizarea într-un mediu exploziv.

Verificați dacă intervalul de temperatură marcată pe motorizare este adaptată la mediu.

1.4 Prevenirea riscurilor

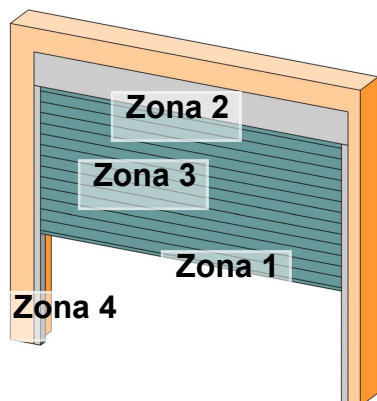


AVERTISMENT

Asigurați-vă că zonele periculoase (strivire, forfecare, înțepenire) dintre partea antrenată și părțile fixe înconjurătoare în urma mișcării de deschidere a părții antrenate sunt evitate sau indicate pe instalație.

Fixați definitiv etichetele de avertizare împotriva strivirii într-un loc vizibil sau în apropierea eventualelor dispozitive fixe de comandă.

1.4.1 Prevenirea riscurilor - motorizarea ușii de garaj rulante pentru uz rezidențial



Zone cu risc: ce măsuri trebuie luate pentru a le elimina?

RISCURI	SOLUȚII
ZONA 1 Risc de strivire la închidere între sol și marginea inferioară a tablierului	Detectarea obstacolelor cu ajutorul barei palpatoare. Validați obligatoriu faptul că detectarea obstacolelor este conformă cu anexa A la norma EN 12 453 În cazul funcționării cu închidere automată, instalați celule fotoelectrice.
ZONA 2 Risc de înțepenire între cutie și tablier	Eliminați orice joc cu dimensiunea ≥ 8 mm sau ≤ 25 mm dintre cutie și tablier.
ZONA 3 Risc de tăiere și de înțepenire între lamelele tablierului în locurile în care dimensiunea variază între 8 mm și 25 mm	Îndepărtați toate punctele de agățare și toate marginile tăietoare ale suprafeței tablierului Eliminați orice joc cu dimensiunea ≥ 8 mm sau ≤ 25 mm
ZONA 4 Risc de înțepenire între ghidaje și tablier	Eliminați toate marginile tăietoare ale ghidajelor Eliminați orice joc ≥ 8 mm dintre ghidaje și tablier

1.5 Instalația electrică



PERICOL

Instalarea sursei de alimentare electrică trebuie să fie în conformitate cu normele în vigoare din țara în care este instalată motorizarea și trebuie efectuată de un personal calificat.

Linia electrică trebuie să fie rezervată exclusiv motorizării și trebuie să fie dotată cu o protecție care să cuprindă:

o siguranță fuzibilă sau un disjuncteur de calibrul 10 A,

și un dispozitiv de tip diferențial (30 mA).

Trebuie prevăzut un mijloc de deconectare omipolară de la alimentare. Întrerupătoarele prevăzute pentru a asigura întreruperea generală a aparatelor fixe trebuie să fie racordate direct la bornele de alimentare și trebuie să păstreze o distanță de separare față de contactele de la toți polii, pentru a asigura o deconectare completă în condițiile clasei III de supratensiune.

Cablurile de joasă tensiune supuse intemperiei trebuie să fie cel puțin de tip H07RN-F.

Se recomandă instalarea unui paratrăsnet (tensiune reziduală maximă de 2 kV obligatorie).

Trecerea cablurilor



PERICOL

Cablurile îngropate trebuie prevăzute cu o teacă de protecție cu un diametru suficient pentru trecerea cablului motorului și a cablurilor accesoriilor.

Pentru cablurile neîngropate, utilizați un canal de cablu care va putea suporta trecerea vehiculelor (Ref. 2400484).

1.6 Instrucțiuni de siguranță privind instalarea



PERICOL

Nu racordați motorizarea la o sursă de alimentare înainte de a fi terminat instalarea.



AVERTISMENT

Este strict interzis să modificați unul dintre elementele furnizate în acest kit sau să utilizați un element suplimentar neprevăzut în acest manual.

Supravegheați ușa în timpul mișcării și țineți persoanele la distanță până la terminarea instalării.

Nu utilizați adezivi pentru fixarea motorizării.



ATENȚIE

Instalați orice dispozitiv de comandă fix la o înălțime de cel puțin 1,5 m și cu vedere directă la ușă, dar la distanță de părțile mobile.

După instalare, asigurați-vă că:

- motorizarea își schimbă sensul atunci când ușa întâlnește un obiect cu o înălțime de 50 mm care se găsește pe sol.

Precauții vestimentare

Scoateți-vă bijuteriile (brățară, lanț sau altele) în momentul instalării.

Pentru operațiile de manipulare, găurire și sudare, purtați protecțiile adecvate (ochelari speciali, mănuși, cască antifonică etc.).

1.6.1 Avertisment - ușă automată



AVERTISMENT

Ușă automată

Ușa poate funcționa în mod neintenționat; prin urmare, nu lăsați niciun obiect pe traseul de rulare a ușii.

1.7 Dispozitive de siguranță



PERICOL

Risc de cădere a tablierului

Instalarea unui dispozitiv anti-cădere corespunzător pentru greutatea ușii este obligatorie pentru prevenirea riscurilor de cădere a tablierului.



AVERTISMENT

Mod automat și comandă fără vedere la ușă

În cazul unei funcționări în mod automat sau al unei comenzi efectuate fără vedere la ușă, este obligatoriu să instalați celule fotoelectrice.

Motorizarea în mod automat este cea care funcționează cel puțin într-o direcție fără activarea intenționată de către utilizator.

În cazul unei funcționări în mod automat sau dacă ușa dă spre un drum public, instalarea unei lămpi portocalii poate fi obligatorie, în conformitate cu reglementările țării în care este pusă în funcțiune motorizarea.

1.8 Reglementări

Somfy declară că produsul descris în aceste instrucțiuni, atunci când este utilizat în conformitate cu instrucțiunile respective, respectă cerințele esențiale ale directivelor europene aplicabile și în special ale Directivei 2006/42/CE privind mașinile și ale Directivei 2014/53/UE privind radioul.

Textul complet al declarației CE de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsabil pentru implementarea reglementărilor, Cluses.

Pentru a respecta Regulamentul (UE) 2023/826, datele privind consumul în starea de veghe sunt disponibile pe site-ul nostru web.

1.9 Asistență

Este posibil să întâmpinați dificultăți sau să aveți întrebări la care nu cunoașteți răspunsul în timpul instalării motorizării dumneavoastră. Nu ezitați să ne contactați; specialiștii noștri sunt la dispoziția dumneavoastră pentru a vă răspunde.

VERSÃO TRADUZIDA DO GUIA

ÍNDICE

1	Instruções de segurança.....	37
1.1	Advertência - Instruções importantes de segurança.....	37
1.2	Especificações do produto.....	37
1.3	Verificações prévias.....	37

MENSAGENS DE SEGURANÇA

-  **PERIGO**
Assinala um perigo que implica morte imediata ou ferimentos graves.
-  **AVISO**
Assinala um perigo suscetível de provocar a morte ou ferimentos graves.
-  **PRECAUÇÃO**
Assinala um perigo suscetível de provocar ferimentos ligeiros ou de média gravidade.
-  **ATENÇÃO**
Assinala um perigo suscetível de danificar ou destruir o produto.

1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1.1 Advertência - Instruções importantes de segurança

-  **PERIGO**
A motorização deve ser instalada e ajustada por um técnico de instalação, profissional da motorização e da automatização do lar, em conformidade com a regulamentação do país no qual é instalada. Além disso, deve cumprir as instruções constantes deste guia ao longo da execução da instalação. O incumprimento destas instruções pode resultar em lesões pessoais graves como, por exemplo, o esmagamento pelo portão da garagem.
-  **AVISO**
Instruções de instalação e formação dos utilizadores
No âmbito da segurança das pessoas, é importante seguir todas as instruções porque uma instalação incorrecta pode implicar ferimentos graves. Guardar estas instruções. É imperativo que o técnico de instalação instrua todos os utilizadores, de modo a garantir uma utilização totalmente segura da motorização, em conformidade com o guia de utilização.
O guia de utilização e o guia de instalação devem ser entregues ao utilizador final.
O técnico de instalação deve indicar explicitamente ao utilizador final que a instalação, as regulações e a manutenção da motorização devem ser realizadas por um profissional da motorização e da automatização do lar.

1.4	Prevenção de riscos	38
1.5	Instalação elétrica.....	38
1.6	Instruções de segurança relativas à instalação	38
1.7	Dispositivos de segurança.....	39
1.8	Regulamentação.....	39
1.9	Assistência.....	39

-  **AVISO**
Utilização do produto
É interdita qualquer utilização deste produto fora do âmbito de aplicação descrito neste guia (ver parágrafo "Área de aplicação"). A utilização de qualquer acessório ou componente não preconizado pela Somfy é interdita - isto colocaria em risco a segurança das pessoas.

A Somfy não pode ser responsabilizada por quaisquer danos resultantes do incumprimento das instruções constantes deste guia.
Em caso de dúvida aquando da instalação da motorização ou para obter informações complementares, consultar o site da Internet www.somfy.com.
Estas instruções estão sujeitas a alterações, em caso de evolução das normas ou da motorização.

1.2 Especificações do produto

Este produto é um recetor para portas de garagem de enrolar de abertura vertical para utilização residencial. Para estar em conformidade com a norma EN 60335-2-95, é imperativo que este produto seja instalado com um motor Somfy RDO CSI e uma solução de perfil sensível Somfy. O conjunto é designado por motorização.
O objetivo destas instruções consiste, nomeadamente, em satisfazer as exigências da referida norma e assegurar assim a segurança dos bens e das pessoas.

1.3 Verificações prévias

1.3.1 Ambiente de instalação

-  **ATENÇÃO**
Não projetar água sobre a motorização.
Não instalar a motorização num ambiente explosivo.
Confirmar que o intervalo de temperatura indicado na motorização é adequado ao local de instalação.

1.4 Prevenção de riscos

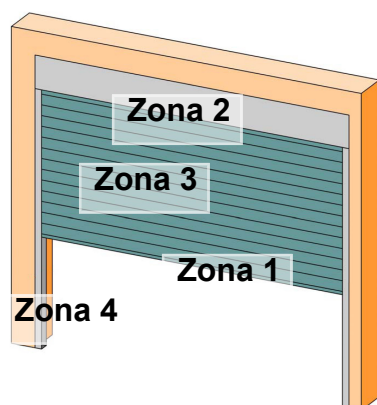


AVISO

Assegurar-se de que são evitadas ou assinaladas na instalação as zonas perigosas (por esmagamento, corte, entalamento), entre a parte acionada e as partes fixas periféricas, durante o movimento de abertura da secção acionada.

Fixar de forma permanente as etiquetas de aviso contra o esmagamento num local bem visível ou próximo dos eventuais dispositivos de comando fixos.

1.4.1 Prevenção dos riscos - motorização de porta de garagem de enrolar para utilização residencial



Zonas de risco: que medidas tomar para as eliminar?

RISCOS	SOLUÇÕES
ZONA 1 Risco de esmagamento, aquando do fecho, entre o pavimento e o rebordo inferior da porta	Deteção de obstáculo através da solução de perfil sensível. Validar imperativamente que a deteção de obstáculo está conforme ao anexo A da norma EN 12 453 No caso de um funcionamento com fecho automático, instalar células fotoelétricas.
ZONA 2 Risco de entalamento entre a caixa e a porta	Eliminar qualquer espaço com dimensão ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm entre a caixa e a porta.
ZONA 3 Risco de corte e de entalamento entre as lâminas da porta, nos espaços cuja dimensão varia entre 8 mm e 25 mm	Eliminar todos os pontos de fixação e todos os rebordos cortantes da superfície da porta Eliminar qualquer espaço com dimensão ≥ 8 mm ou ≤ 25 mm

RISCOS	SOLUÇÕES
ZONA 4 Risco de entalamento entre as calhas e a porta	Eliminar todos os rebordos cortantes das calhas Elimine qualquer espaço ≥ 8 mm entre as calhas e a porta

1.5 Instalação elétrica



PERIGO

A instalação da alimentação elétrica deve estar conforme as normas em vigor no país onde é instalada a motorização e deve ser efetuada por um técnico qualificado.

A linha elétrica deve estar exclusivamente reservada à motorização e equipada com uma proteção constituída por:

um fusível ou disjuntor de 10 A

e um dispositivo de tipo diferencial (30 mA).

Deve ser previsto um meio de desativação onipolar da alimentação. Os interruptores previstos para assegurar um corte onipolar dos aparelhos fixos devem estar ligados diretamente aos bornes de alimentação e deve haver uma distância de separação entre os contactos, em todos os polos, para assegurar o corte total nas condições de categoria de sobretensão III.

Os cabos de baixa tensão sujeitos às intempéries devem ser, no mínimo, do tipo H07RN-F.

Recomenda-se a instalação de um para-raios (tensão residual máxima de 2 kV obrigatória).

Trajetória dos cabos



PERIGO

Os cabos enterrados devem estar equipados com uma bainha de proteção com um diâmetro suficiente para passar o cabo do motor e os cabos dos acessórios.

Para cabos não enterrados, utilizar um passa-cabos que suporte a passagem dos veículos (ref. 2400484).

1.6 Instruções de segurança relativas à instalação



PERIGO

Não ligar a motorização a uma fonte de alimentação antes de concluir a instalação.



AVISO

É rigorosamente interdito modificar algum dos elementos fornecidos neste kit ou utilizar um elemento adicional não recomendado por este guia.

Vigiar a porta em movimento e manter as pessoas afastadas até à conclusão da instalação.

Não utilizar adesivos para fixar a motorização.

**ATENÇÃO**

Instalar qualquer dispositivo de comando fixo a uma altura de pelo menos 1,5 m e próximo da porta mas afastado das partes móveis.

Após a instalação, assegurar que:

- A motorização muda de sentido quando a porta encontra, no pavimento, um objeto de 50 mm de altura.

Precauções com a indumentária

Retirar todas as joias (pulseira, fio ou outros acessórios) durante a instalação.

Para as operações de manuseamento, furação e soldadura, use as proteções adequadas (óculos de proteção especiais, luvas, proteção auricular, etc.).

1.6.1 Aviso - porta automática**AVISO**

Porta automática

A porta pode funcionar inesperadamente, por isso nada deve ser deixado na trajetória da porta.

1.7 Dispositivos de segurança**PERIGO**

Risco de queda do portão

A instalação de um dispositivo antiqueda adaptado ao peso do portão é obrigatória, para prevenir os riscos de queda do portão.

**AVISO**

Modo automático e comando fora de vista

Em caso de funcionamento em modo automático ou de comando fora de vista, é imperativo instalar células fotoelétricas.

A motorização em modo automático é aquela que funciona, pelo menos, numa direção sem ativação intencional do utilizador.

Em caso de funcionamento em modo automático ou se o portão abrir diretamente para a via pública, pode ser exigida a instalação de uma luz laranja, em conformidade com a regulamentação do país no qual a motorização é instalada.

1.8 Regulamentação

A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Diretivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Diretiva Máquinas 2006/42/CE e a Diretiva Rádio 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço Internet: www.somfy.com/ce. Philippe Geoffroy, Responsable réglementation, Cluses.

Para cumprir o Regulamento (UE) 2023/826, os dados de consumo em standby estão disponíveis no nosso website.

1.9 Assistência

É possível que encontre algumas dificuldades para proceder à instalação da motorização ou que surjam algumas perguntas para as quais não dispõe de respostas. Não hesite em contactar-nos; os nossos especialistas estão ao seu dispor para lhe responder.

إصدار مترجم من الدليل

40	 منع المخاطر	٤.١
41	 التركيبات الكهربائية	٥.١
41	 إرشادات السلامة المتعلقة بالتركيب	٦.١
41	 تجهيزات السلامة	٧.١
41	 اللوائح	٨.١
41	 الدعم	٩.١

تهدف هذه التعليمات بوجه خاص إلى تلبية متطلبات المواصفة المذكورة، وأيضاً ضمان سلامة الممتلكات والأشخاص.

٣.١ الفحوصات الأولية

١.٣.١ بيئة التركيب



تحذير
لا تقم بإلقاء الماء على المحرك.
لا تقم بتركيب المحرك في وسط انفجاري.
تحقق من أن نطاق درجة الحرارة المسجل على المحرك متوافق مع المكان.

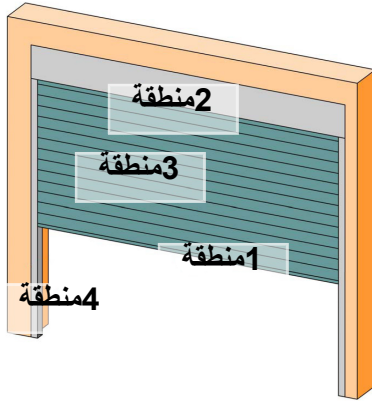
٤.١ منع المخاطر



تحذير
يُرجى التأكد من تجنب المناطق الخطرة (السحق، القص، الانحشار) الواقعة بين الجزء الذي يتم تحريكه والأجزاء الثابتة المحيطة نتيجة لحركة فتح الجزء الذي يتم تحريكه عند التركيب، أو الإشارة إليها.

فُهم بالتثبيت الدائم للمصقات التحذيرية ضد السحق في منطقة شديدة الوضوح أو قريبة من أجهزة التحكم الثابتة المحتملة.

١.٤.١ منع المخاطر - محرك باب الجراج القابل لللف للاستخدام المنزلي



المناطق الخطرة: ما الإجراءات التي يجب اتخاذها للتخلص منها؟

المخاطر	الحلول
منطقة 1 خطر السحق عند الغلق بين الأرض والحافة السفلى للمسار	الكشف عن عائق بواسطة حل قضيب الاستشعار. تحقق إلزامياً من أن الكشف عن العوائق مطابق للملحق (أ) من المواصفة (EN 12 453). في حالة العمل بالغلق التلقائي، قم بتركيب خلايا كهروضوئية.
منطقة 2 خطر الانحشار بين الصندوق والمسار	قم بإزالة كل فتحة ذات بعد ≤ 8 مم أو ≥ 25 مم بين الصندوق والمسار

المحتويات

١	 تعليمات السلامة	40
١.١	 تحذير - تعليمات أمان هامة	40
٢.١	 مواصفات المنتج	40
٣.١	 الفحوصات الأولية	40

إرشادات السلامة



خطر
يشير إلى خطر يسبب الموت الفوري أو إصابات خطيرة.



تحذير
يشير إلى خطر قد يسبب الموت أو إصابات خطيرة.



الاحتياطات
يشير إلى خطر قد يسبب إصابات خفيفة أو متوسطة الخطورة.



تحذير
يشير إلى خطر قد يسبب تلفاً للمنتج أو يدمره.

١ تعليمات السلامة

١.١ تحذير - تعليمات أمان هامة



خطر
يجب تركيب المحرك وضبطه بواسطة مسئول تركيب متخصص بالمحركات والتشغيل الآلي للمنازل، طبقاً للوائح البلد التي سيتم التشغيل بها. علاوةً على ذلك، يجب اتباع تعليمات هذا الدليل في أثناء القيام بالتركيب. يمكن أن يتسبب عدم الالتزام بهذه التعليمات في الإصابة الخطيرة للأشخاص؛ على سبيل المثال المحشورون بواسطة باب الجراج.



تحذير
التعليمات الخاصة بالتركيب وتدريب المستخدمين من المهم لسلامة الأشخاص اتباع جميع التعليمات؛ لأن التركيب الخاطئ قد يؤدي إلى حدوث إصابات خطيرة. احتفظ بهذه التعليمات.

يجب أن يدرّب القائم بالتركيب إلزامياً كل المستخدمين؛ لضمان استخدام المحرك بأمان تام طبقاً لدليل الاستخدام. يجب تسليم دليل الاستخدام ودليل التركيب للمستخدم النهائي. يجب أن يشرح القائم بالتركيب صراحةً للمستخدم النهائي أنه يجب تنفيذ التركيب والضبط والصيانة للمحرك بواسطة متخصص بالمحركات وبالتشغيل الآلي للمنازل.



تحذير
استخدام المنتج
يُعد كل استخدام لهذا المنتج خارج مجال التطبيق الموصوف في هذا الدليل ممنوعاً (انظر الفقرة "مجال التطبيق").
يحظر استخدام أي من الملحقات أو المكونات غير الموصى بها من قبل Somfy - لن يتم ضمان سلامة الأشخاص.

Somfy لا تتحمل المسؤولية عن التلفيات الناتجة عن عدم الالتزام بتعليمات هذا الدليل.

إذا كان لديكم أي شكوك عند تركيب المحرك، أو للحصول على معلومات إضافية، قوموا بزيارة الموقع الإلكتروني www.somfy.com.

هذه التعليمات عرضة للتعديل في حالة تطور المعايير أو المحرك.

٢.١ مواصفات المنتج

هذا المنتج هو جهاز استقبال لأبواب الجراجات القابلة لللف ذات الفتحة الرأسية، للاستخدام المنزلي. ولكي يكون هذا المنتج مطابقاً لمواصفة EN 60335-2-103، يجب إلزاماً تركيبه مع محرك Somfy RDO CSI وحل قضيب الاستشعار Somfy. تتم الإشارة إلى المجموعة باسم المحرك.

١.٦.١ تحذير - باب تلقائي

تحذير 
باب تلقائي
يمكن أن يعمل الباب بشكل مفاجئ، ولذلك لا تترك شيئاً في مسار الباب.

٧.١ تجهيزات السلامة

خطر 
خطر سقوط المسار
يلزم تركيب جهاز مضاد للسقوط ملائم بنقل الباب بهدف منع مخاطر سقوط المسار.

تحذير 
الوضع التلقائي والتحكم خارج مجال الرؤية
في حالة العمل بالوضع التلقائي أو بجهاز تحكم خارج مجال الرؤية، يلزم تركيب خلايا كهروضوئية.
المحرك التلقائي هو ذلك المحرك الذي يعمل في اتجاه على الأقل بدون التفعيل المتعمد للمستخدم.
في حالة العمل بالوضع التلقائي أو إذا كان الباب يشرف على الطريق العام، قد يكون مطلوباً تركيب ضوء برتقالي، بالتوافق مع لوائح البلد التي يتم تشغيل المحرك بها.

٨.١ اللوائح

تعلن شركة Somfy أن المنتج الموصوف في هذه التعليمات إذا تم استخدامه طبقاً لهذه التعليمات، فإنه يتوافق مع المتطلبات الأساسية من التوجيهات الأوروبية السارية، وخاصة مع توجيه الآلات 2006/42/EC ومع توجيه اللاسلكي EU/2014/53.
النص الكامل لإعلان المطابقة من المجموعة الأوروبية متاح على موقع الإنترنت التالي: www.somfy.com/ce. فيليب جيو فروي (Philippe Geoffroy)، مسؤول اللوائح، Cluses.
امتثالاً للائحة 2023/826 (الاتحاد الأوروبي)، تتوفر بيانات الاستهلاك في وضع الاستعداد على موقعنا الإلكتروني.

٩.١ الدعم

قد تواجهون صعوبات في تركيب المحرك الخاص بكم أو قد تكون لديكم أسئلة دون إجابات. لا تترددوا في الاتصال بنا، فالمختصون التابعون لنا تحت تصرفكم للرد عليكم.

الحلول

المخاطر

منطقة 3
خطر القطع والانحشار بين الحواف القاطعة لسطح المسار
شفرات المسار في الفتحات التي قم بإزالة كل فتحة ذات بعد ≤ 8 مم يتنوع بعدها بين 8 مم و 25 مم أو ≥ 25 مم
منطقة 4
خطر الانحشار بين الباب المنزلق المنزلق
قم بإزالة الحواف القاطعة للباب
قم بإزالة كل فتحة ≤ 8 مم بين الباب المنزلق والمسار

٥.١ التركيبات الكهربائية

خطر 
يجب أن يكون تركيب التغذية الكهربائية مطابقاً للمعايير السارية في البلد الذي يتم تركيب المحرك فيه، كما يجب إجراؤه بواسطة عاملين مؤهلين.
يجب أن يكون الخط الكهربائي مخصصاً حصرياً للمحرك ومجهزاً بحماية مكوّنة:
من مصهر أو قاطع تيار معيار 10 أمبير،
من تجهيز من النوع التفاضلي (30 مللي أمبير).
يتعين وجود وسيلة فصل متعددة الأقطاب لمنع الطاقة. يجب أن تكون القواطع المخصصة لضمان قطع متعدد الأقطاب للأجهزة الثابتة موصلة مباشرة بأطراف منبع الطاقة، ويجب أن يكون لها مسافة فصل للملامسات على كل الأقطاب لضمان الفصل الكامل في حالات الجهد الزائد فئة III.
يجب أن تكون كابلات الجهد المنخفض التي تتعرض لظروف الطقس على الأقل من النوع H07RN-F.
من الضروري تركيب مانعة صواعق (ذات جهد متبقٍ بحد أقصى 2 كيلو فولت بشكل إلزامي).

مرور الكابلات

خطر 
يجب أن تكون الكابلات المدفونة مجهزة بعازل للحماية بقطر ملائم؛ لتمرير كابل المحرك وكابلات الملحقات.
بالنسبة إلى الكابلات غير المدفونة، استخدم ممرر كابلات يدعم مرور المركبات (المرجع 2400484).

٦.١ إرشادات السلامة المتعلقة بالتركيب

خطر 
لا توصل المحرك بمنبع الطاقة قبل الانتهاء من التركيب.
تحذير 
ممنوع منعاً باتاً تعديل أحد العناصر الموردة في هذا الطاقم أو استخدام عنصر إضافي غير موصى به في هذا الدليل.
يجب مراقبة الباب في أثناء الحركة وإبقاء الأشخاص بعيدين حتى الانتهاء من التركيب.
لا تستخدم مواد لاصقة لتثبيت المحرك.

تحذير 
قم بتركيب كل أجهزة التحكم الثابتة على ارتفاع 1.5 متر على الأقل وعلى مرأى من الباب ولكن بعيداً عن الأجزاء المتحركة.
بعد التركيب، تأكد مما يلي:
• يغيّر المحرك الاتجاه عندما يصل الباب إلى أي شيء ارتفاعه 50 مم موجود على الأرض.

احتياطات خاصة بالملايس

اخلع كل الحلي (الأساور، والسلاسل أو ما شابه) في أثناء التركيب.
بالنسبة إلى عمليات المعالجة والتقب واللحام، قم بارتداء معدات الوقاية المناسبة (نظارات خاصة، وقفازات، وخوذة مضادة للضوضاء، إلخ).

[illegible]

[illegible]

SOMFY ACTIVITES SA

50 avenue du Nouveau Monde

F-74300 CLUSES

www.somfy.com



5178035A